

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 ♦ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 44 24 32
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Jueves 3 de octubre de 1991
Año XCI.—Núm. 27.902

AL DIA

■ Un anciano llevaba muerto quince días en su domicilio de Valle de Tabladillo.

(Pág. 3)

■ La Patronal de la Construcción ofrece su colaboración con la Escuela Taller Provincial.

(Pág. 3)

■ El grupo "Ay, ay, ay" representa en Madrid "Un sueño de la razón".

(Pág. 5)

■ Análisis sobre la situación del turismo en las Jornadas de Consumo.

(Pág. 5)

■ Lucas propone en Bruselas un órgano de representación regional.

(Pág. 7)

Varios mandos son candidatos en Armuña y Garcillán

Ruiz Mateos: "Los militares no paran de llamar a la sede"

El empresario jerezano José María Ruiz Mateos, con cuya agrupación electoral concurren ocho mandos del Ejército del Aire a las elecciones locales parciales en las localidades segovianas de Armuña y Garcillán, señaló hoy a este periódico que los militares no dejan de llamar a su sede, cuyas puertas están totalmente abiertas "porque es totalmente legal". "Nos están llamado todos, se va a quedar vacío [el Ejército]", matizó.

Como recogíamos en nuestra edición de ayer, un comandante y siete capitanes del Ejército del Aire, presumiblemente para conseguir la excedencia, son miembros de las listas de la Agrupación Ruiz Mateos para las elecciones del próximo tres de noviembre en Armuña y Garcillán. En el primer municipio, si la Junta Electoral de Zona de Segovia proclama la única candidatura, tiene asegurada la Alcaldía el candidato de Ruiz Mateos y capitán del Ejército del Aire, Julio Javier Prada Bonilla.

Ruiz Mateos dijo textualmente:



Jose María Ruiz Mateos

"Esto es una fuga y un escape que tiene la ley. Nosotros buscamos los militares como una cantera de gente maravillosa, en la dignidad, el honor y la honradez, como son ellos de ordinario, y nos honramos con tenerlos en las listas y las filas

del partido. Si después la ley les permite pedir la excedencia e incorporarse a la aviación civil, que les paga mucho más, eso es un problema particular de cada uno de ellos".

(Pag. 3)

Más de un siete por ciento de los segovianos, afectados por el alcoholismo

Más de 400 personas pertenecientes a asociaciones de alcohólicos rehabilitados de la región participarán en la XXXIV Reunión Interprovincial que estos colectivos realizarán en la ciudad el próximo día 6 de octubre. En la reunión se debatirán los aspectos relacionados con la implicación social del alcoholismo en Castilla y León, bajo el lema "El alcoholismo no distingue clases sociales".

La Asociación de Alcohólicos rehabilitados de Segovia (ARSEG) presentará en esta reunión una ponencia en la cual se discutirán los diferentes puntos de vista con los cuales la sociedad divulga la imagen del enfermo alcohólico. En la intervención de ARSEG destaca la idea de que "el clasismo empieza en el alcoholismo cuando estamos bebiendo en nuestro entorno social". Asimismo rechaza la catalogación inicial de esta enfermedad como "una figura delictiva o una conducta perversa".

Más de un 7 por ciento de la población segoviana se ve afectada por el alcoholismo o enfermedades derivadas del consumo abusivo de alcohol.

(Pág. 5)

La AEDE se solidariza con "El País" y "Grupo 16"

La Asociación de Editores de Diarios Españoles (AEDE), a través de un comunicado remitido a este periódico, se solidariza con las empresas y personas afectadas por la publicación y distribución de forma semiclandestina del libro "Los dineros del narcotráfico en la prensa española", en la que se vierten calumnias e injurias contra editores y periodistas del diario "El País" y "Grupo 16".

La AEDE expresa asimismo su respaldo a las acciones legales emprendidas por representantes del Grupo 16 y los abogados de PRISA, empresa editora de "El País", que han interpuesto una querrela criminal contra el autor y difusores del libro, además de solicitar el secuestro del mismo.

(Pag. 8)

Dubrovnik sufre los combates más violentos de la crisis yugoslava

El Ejército federal yugoslavo continúa su ataque por tierra mar y aire contra Dubrovnik, el centro turístico más famoso de la costa adriática croata y de toda Yugoslavia, según informaba hoy "Radio Croacia".

En el ataque, iniciado ayer por

unidades de infantería serbias, "Radio Niksic" habla de que se produjeron "más de 500 muertos en las fuerzas armadas croatas" y confirma el avance de las tropas federales hacia la antigua Ragusa.

(Pág. 10)

La oposición presentará una enmienda a los Presupuestos Generales

Los grupos parlamentarios de la oposición han decidido presentar una enmienda a la totalidad del proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado para 1992, antes del próximo día 18.

Por su parte, el secretario general de UGT, Nicolás Redondo y el presidente de la CEOE, José Ma-

ria Cuevas, prosiguieron ayer con sus críticas contra los presupuestos. Para el líder empresarial "el Gobierno declara festivo 1992 "con los presupuestos que ha elaborado. Nicolás Redondo los calificó de "antisociales, regresivos y contractivos"

(Pág. 8)



Los deficientes psíquicos se integrarán a través del trabajo con la naturaleza.

PEÑALOSA

Trabajarán en la recuperación de los márgenes del Ciguiñuela

Ocho deficientes psíquicos trabajan desde hace un año en la Escuela Taller Municipal

El taller de mantenimiento de espacios verdes de la Escuela Taller Municipal cuenta desde hace más de un año con la participación de ocho disminuidos psíquicos ligeros, que están llevando a cabo diferentes labores de adecuación de espacios verdes cercanos a la ciudad. Las Riberas del Ciguiñuela y la Alameda del Parral son las

zonas en las que trabaja este grupo, que compone una unidad especial dentro de la escuela. Aunque la mayor parte del tiempo lo dedican a trabajos de obra, son de gran importancia las clases de maduración personal, que les sirven, en palabras de José Luis Puente, psicólogo que trabaja en la unidad "para aceptar su realidad y sus li-

mitaciones".

Esta unidad será la encargada de la recuperación de los márgenes de los ríos que atraviesan la ciudad, uno de los temas pendientes de siempre en Segovia, y que ahora será llevada a cabo por estos jóvenes, seleccionados en la lista de deficientes psíquicos del INSERSO.

(Pag. 5)

El 1^{er} Aniversario de la Reunificación de Alemania

Canciller Federal Dr. Helmut Kohl

Nosotros los alemanes hemos emprendido juntos desde la Reunificación los mayores esfuerzos para llevar adelante la construcción de los nuevos Bundesländer (estados federados). En el seguimiento de esta tarea hemos hecho ya buenos progresos. Pero yo sé también que en los nuevos Bundesländer muchas personas se preocupan principalmente por su puesto de trabajo.

Los síntomas de saneamiento económico en los nuevos Bundesländer se evidencian con creciente claridad día tras día. Más de dos millones de personas han encontrado nueva ocupación. Se han fundado 470.000 nuevas firmas. Especialmente en el ramo de la construcción se registran progresos impresionantes. También en la producción industrial se ha contenido el retroceso.

En un año han mejorado las condiciones de vida de las familias modestas

En el transcurso de un solo año han mejorado visiblemente las condiciones de vida para la gran mayoría de las personas entre Rügen y Plauen. Precisamente las personas de ingresos modestos --por ejemplo, los jubilados-- se han sentido bastante aliviadas en este primer año de Alemania unificada.

No sólo hemos de solucionar problemas económicos, sociales y ecológicos. Igualmente importante --o quizá más-- es que todos los alemanes superen en sus almas y mentes las consecuencias de la división.

Esto requiere voluntad de comprensión mutua, respeto y tolerancia entre nosotros. Cuarenta años de división dejaron profundas huellas tras de sí. Necesitamos paciencia entre nosotros. Hemos de practicar recíproco acercamiento.

Las personas en el Oeste no deben pecar de arrogancia, pues simplemente tuvieron la suerte de vivir largos decenios de libertad. Por su parte las personas en el Este alcanzan finalmente la certidumbre de que pueden aprovechar las oportunidades que se les brindan y configurar por sí mismas su futuro. A lo largo de cuarenta años fueron defraudadas por el SED (partido Socialista Unificado en la RDA) en los frutos de su duro trabajo. Por ello se hacen tanto más merecedores de mi respeto en su vigorosa dedicación a la nueva construcción de su patria chica.

La construcción de los nuevos Bundesländer nos afecta a todos --tanto a sus habitantes como a los de los viejos Bundesländer, tanto a los sindicatos como a los empleadores, tanto a los medios de difusión como a los responsables en la política. Esta obra en común exige tolerancia y respeto mutuo. Además, se necesita espíritu pionero y dedicación animosa para llevar adelante el saneamiento económico y desmontar las barras

emocionales entre el Oeste y el Este.

En el período comprendido entre julio de 1990 y fines de este año el Gobierno Federal ha apoyado con más de 100.000 millones de DM (marcos alemanes) el relanzamiento en el Este. Para 1992 se han previsto asimismo sumas enormes.

Nunca en la historia moderna se movilizaron ni por asomo semejantes sumas descomunales para fomentar una reactivación económica en tan corto tiempo. Nunca se dieron en Alemania condiciones tan atrayentes de promoción para inversionistas.

El ritmo ágil de la privatización en los nuevos Bundesländer es clara muestra de la velocidad de cambio estructural. Hasta fines de julio se traspasaron a nuevos propietarios 3.000 empresas estatales. Estos nuevos propietarios invertirán más de 70.000 millones de DM en los próximos años.

Ciertamente, nos enfrentamos con grandes problemas, que no tenemos por qué silenciar. Pero estoy viendo cada día que las personas quieren trabajar, quieren aprovechar la oportunidad de su libertad.

Hemos realizado la reunificación bajo techo común europeo. Nuestra libertad y bienestar son inseparables de nuestra pertenencia a la Comunidad Europea y a la Alianza Atlántica. Junto con nuestros amigos y socios queremos contribuir a la construcción de los Estados Unidos de Europa.

Se están elaborando sendos tratados que conduzcan a la unión económica y política de la CEE

De camino hacia esa meta culminaremos hacia fines del próximo año el gran mercado único europeo con 340 millones de personas, un mercado sin fronteras para personas, servicios y mercancías. En los próximos meses pondremos hitos para el período posterior a 1992. Nuestro objetivo es que los jefes de Estado y de Gobierno de la Comunidad Europea concluyan dos tratados a fines de este año, que conduzcan tanto a la unión económica y monetaria como la unión política de Europa.

A la CE le incumbe especial responsabilidad respecto a los países reformistas del Centro, Este y Sudeste de Europa. Es de interés para todo el Oeste que la libertad, democracia y economía social de mercado arraiguen en Europa. La guerra en Yugoslavia nos confirma palmariamente cuán importante es la puesta en marcha de una política conjunta europea exterior y de seguridad.

Nosotros los alemanes hacemos mucho por la remodelación económica en los estados reformistas. Pero no podemos sostener solos semejante carga. El éxito duradero únicamente se puede lograr mediante esfuerzos conjun-

tos de todas las naciones industriales occidentales. La responsabilidad paneuropea de la Comunidad requiere asimismo que puedan convertirse en miembros de la Comunidad Europea los países del Centro y Sudeste de Europa que reúnan las condiciones previas políticas y económicas. Es de interés para todo el Oeste que la democracia y el Estado de derecho arraiguen firmemente también en el Este.

Nos encontramos de lleno en un cambio de época

Cada cual puede percatarse de que nos encontramos de lleno en un cambio de época. El 3 de octubre de 1990 es una fecha decisiva a tal efecto. La irrupción en la Unión Soviética pone fin a la era del totalitarismo en nuestro continente. Todos esperamos que esto sea igualmente válido respecto a los pueblos de Yugoslavia.

Alemania se encuentra en el corazón de esa Europa confluyente. Nuestro país tiene hoy la posibilidad de colaborar en el desarrollo pacífico y libre de Europa para bien de las generaciones presentes y futuras.

No hay lo uno sin lo otro

ROSA DOMINGUEZ

Solidaridad se opone a egoísmo, como unidad a división. Sin embargo, cuanto más se oye hablar de solidaridad, a la vez surgen miles de voces que promueven la división, la desunión.

Esta división surge, en primer lugar, en el corazón de cada uno, y no hay que darle más vueltas; esa división se manifiesta en la propia conducta o comportamiento, y muestra que hay algo en nuestro interior "que no marcha".

Y "no marcha" cuando nuestra conducta, no sólo no responde a nuestras convicciones, sino que se opone a ellas frontalmente. Esta unidad esencial, que podríamos denominar como unidad de vida es poco habitual. Por eso perseguir que los hombres promuevan y tengan solidaridad, esa unión de unos con otros, esa preocupación por los problemas ajenos, es poco más que imposible, si cada uno no es capaz de mantener esa unidad propia, en su vida. Y si somos capaces, pero hemos de querer, o al menos querer aprender a ser coherentes con las propias convicciones.

Esa unidad de vida se manifiesta, por ejemplo, en que si yo creo que robar no es lícito, sigue sin serlo aunque el que robe sea yo, o mi primo, o el vecino de enfrente; implica que si creo que la persona humana tiene potencias físicas y espirituales que deben ser educadas simultáneamente, no me quedaré tan tranquila cuando observo que una ley incide más en el aspecto material que en el espiritual.

Junto con estas puntualizaciones esenciales o "de cajón", podrían señalarse otras, llamémoslas más concretas, y aparentemente sin importancia, que si son fruto de la reflexión personal de cada uno, para actuar conforme a las propias ideas, manifestarán esa coherencia de vida, en cosas tan "tontas" como no cobrar una dieta que no se ha gastado; como no utilizar medios de la empresa en beneficio propio (ningún medio); como hacer a conciencia el trabajo profesional, porque si nos pagan por él, todo lo que no sea trabajar en esas horas, implicaría que estamos robando.

Estas pequeñas cosas, y muchas otras dan una idea de la categoría de cada persona, y de su capacidad para mantener la unidad de vida en todas las situaciones en que se encuentre, sin influir el quedar bien o mal. Es el primer paso para conseguir esa solidaridad o unidad de intereses para toda la humanidad; sin aprender la primera lección no podremos pasar a la siguiente, sin tener lo uno no conseguiremos "lo otro".

A CANARIAS

Transporte de mercancías perecederas, en camión frigorífico

Nos cuidamos de todos los trámites aduaneros

Salidas miércoles desde Madrid. Plazos de entrega de 5 a 7 días

TRANSPORTES ALAMEDA, S. L.
c/ Bolívar, 20. 28045 Madrid
Telf. (91) 530 31 05 / 04 / 03
FAX (91) 468 73 68

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

desea contratar

AUXILIARES ADMINISTRATIVOS

NOS DIRIGIMOS

A jóvenes con la titulación de Formación Profesional 2.º Grado o B.U.P., que aspiren a iniciar y/o encauzar su desarrollo profesional en la CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA a través de sus Oficinas en las Provincias de Segovia, Madrid y Valladolid.

SE OFRECE

- ⇨ Contratación laboral en prácticas.
- ⇨ Categoría laboral: Auxiliar Administrativo.

SE REQUIERE

- ⇨ Titulación exigida: Formación Profesional 2.º Grado o B.U.P., obtenida dentro de los 4 años anteriores a la fecha de contratación. (Títulos expedidos a partir del 01-01-88).
- ⇨ Cuando los títulos de F.P. 2.º o BUP estén expedidos antes del 01-01-1988, podrán participar los candidatos que acrediten estar en posesión de algún título sobre cursos administrativos expedidos por el I.N.E.M., con posterioridad a la citada fecha.
- ⇨ Disposición a fijar su residencia en cualquier punto de la provincia de Segovia, Madrid o Valladolid.

SE VALORARA:

- ⇨ La experiencia que pueda aportarse en el ámbito comercial y financiero. Los interesados enviarán CURRÍCULUM VITAE detallando formación académica y experiencia, con fotografía y fotocopia del título académico y en su caso, del expedido por el INEM, al APARTADO DE CORREOS 198 DE SEGOVIA, ANTES DEL 16 DE OCTUBRE DE 1991.

AVISO IMPORTANTE

- ⇨ Las pruebas de Selección se efectuarán el día 30 DE OCTUBRE DE 1991
- ⇨ Las listas de candidatos admitidos, y el lugar y hora de realización de las mencionadas pruebas se publicarán el día 22 DE OCTUBRE DE 1991, a través de anuncio en todas las Oficinas de la Caja.



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra

La PIC ofrece su colaboración con la Escuela Taller Provincial

REDACCION

El presidente de la Patronal de Industrias de la Construcción sostuvo hace pocas fechas una reunión con el presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto Rábanos, en la que los industriales del sector manifestaron su interés en apoyar los trabajos de la Escuela-Taller Provincial. La PIC ha ofrecido a la Diputación su experiencia para un mejor funcionamiento y rendimiento de la Escuela-Taller de la Diputación; orientando a este centro sobre la demanda de trabajadores en cada uno de los subsectores de la construcción y en qué áreas geográficas sería necesario formar mano de obra especializada según aquella demanda.

Por otra parte, los industriales de la construcción ha solicitado a la Diputación que les sea facilitada información de las obras a realizar por cuenta de la corporación provincial, en la cual puedan intervenir empresas segovianas. Muchas de las obras contratadas con grandes empresas fuera de Segovia son realizadas después por subcontratas con empresas de la provincia.

Atilano Soto mostró el deseo de una mayor colaboración entre las empresas de construcción segovianas y las instituciones provinciales y locales, acogiendo con gran interés las propuestas y sugerencias de la PIC.

USO denuncia irregularidades en el reparto del patrimonio sindical

REDACCION

El sindicato USO ha iniciado una campaña de concienciación entre los trabajadores de cara a un reparto más equitativo del patrimonio sindical. El sindicato independiente pide al Ministerio de Trabajo que investigue la actual situación de los bienes sindicales y verifique las irregularidades existentes.

Los más de 1.000 afiliados con los que cuenta USO en Segovia realizan sus reuniones y actividades en un local que no sobrepasa los 90 metros cuadrados, y solicitan les sea entregado la parte proporcional correspondiente a su representatividad sindical. La campaña, que se extiende por toda la región, solicita asimismo que el Ministerio de Trabajo inicie una exhaustiva investigación sobre las posibles irregularidades en su reparto, en el cual USO ha denunciado la connivencia de la Administración permitiendo que locales sindicales se utilicen incluso para negocios de carácter privado.

**SE NECESITA
SOLDADOR**

Carnet de conducir

Información:

**RACES, Clavel, 12.
Mañanas, de 9 a 2.**

Son candidatos en Armuña y Garcillán

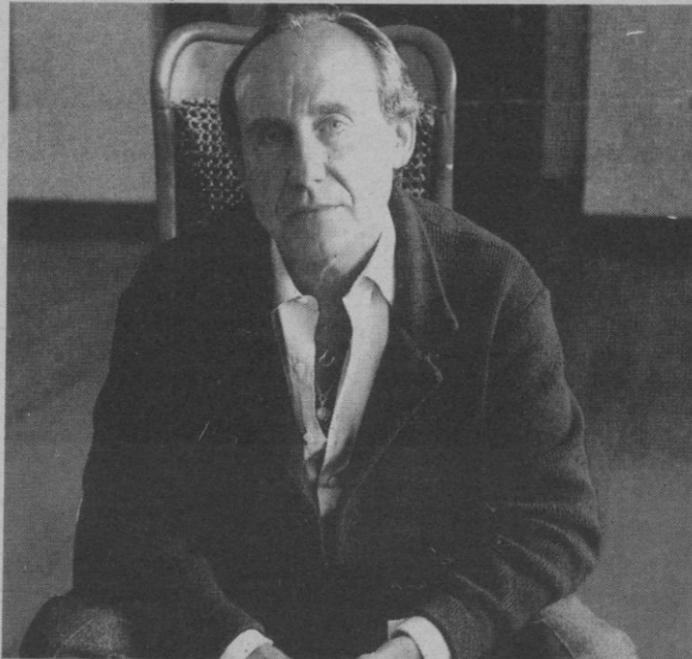
Ruiz Mateos está "encantadísimo" de tener militares en su partido

José María Ruiz Mateos afirmó hoy a este periódico que está "encantadísimo de que vengan todos los militares a las filas de mi partido" y aseguró que en la sede de su agrupación electoral se reciben muchísimas llamadas de aviadores que quieren marcharse del Ejército del Aire. "Va a haber un espectáculo impresionante contra el Gobierno" vaticina el polémico eurodiputado.

AURELIO MARTIN

Como informamos en nuestra edición de ayer, un comandante y siete capitanes del Ejército del Aire, destinados en las bases de Cuatro Vientos, Getafe y Torrejón, aparecen en las listas de la Agrupación Ruiz Mateos para concurrir a las próximas elecciones locales parciales, que se celebrarán el próximo tres de noviembre, en las localidades segovianas de Garcillán y Armuña, dos de los once pueblos de la provincia donde no hubo comicios el 26 de mayo. En Armuña, el capitán Julio Javier Prada Bonilla, tiene la alcaldía asegurada, si el lunes la Junta Electoral de la Zona de Segovia proclama la única candidatura que se ha presentado, mientras que en Garcillán los seguidores del empresario jerezano deberán competir con el Partido Regionalista Castellano (PREC).

Todos los indicios apuntan a que los pilotos quieren conseguir la excedencia al ser candidatos y posteriormente cargos electos y, de esta forma, se burla el reglamento de adquisición y pérdida de la condición de militar profesional que obliga a los pilotos a permanecer un mínimo de 15 años en el servicio activo.



José María Ruiz Mateos.

ARCHIVO

Tras señalar que hay muchos militares que militan en su partido, José M^a Ruiz Mateos dijo que esto es una fuga y un escape que tiene la ley y es perfectamente legal. "Si es un fraude al espíritu de la ley —añadió— ellos [el Gobierno] son los culpables, porque hicieron la Ley Electoral, que hemos pagado entre todos. Eso es completamente legal, hasta el punto que no lo pueden evitar, de modo que torpes estuvieron cuando permitieron eso".

Ruiz Mateos afirmó: "Nosotros buscamos los militares como una cantera de gente maravillosa, en la dignidad, el honor y la honradez, como son ellos de ordinario, y nos honramos con tenerlos en las listas y las filas del partido. Si después, la ley les permite pedir la excedencia e incorporarse a la aviación civil, que les paga mucho más, eso es un problema particular de cada uno de ellos".

En sus declaraciones, el eurodiputado señaló que el ministro ha dicho que lo mejor que puede ocurrir con estos militares es que se marchen del Ejército porque les falta dignidad y se preguntó "¿por qué los tenían ahí si creen que no eran dignos?". "Lo que pasa es que no han sabido mantener el espíritu patrio, de hidalguía y de solidaridad que siempre ha caracterizado al Ejército", matizó.

A Ruiz Mateos, según afirmó, lo que más le gusta "es lo que me dicen los militares, que no quieren los partidos convencionales, que no les dicen nada y que están más cómodos y a gusto con nosotros". El empresario considera que el tema de estas fugas del Ejército es grave, "pero para mí no, es grave para el Gobierno, que lo hace todo muy mal y eso es otra muestra más de las inmensas y enormes torpezas que comete constantemente".

En Valle de Tabladillo Un anciano llevaba muerto quince días en su domicilio

MIGUEL ANGEL GOMEZ

El cadáver de Vicente Poza Peña, de 76 años de edad, natural y vecino de Tabladillo, con domicilio en la calle Barranco número 3 de esa localidad, fue encontrado el lunes pasado en su propia vivienda. Estaba sentado en el sofá, en un estado de descomposición avanzado y con algunos pequeños charcos de sangre a su alrededor.

La autopsia, que fue realizada al aire libre en el cementerio de la localidad por el médico forense de Sepúlveda, reveló que la muerte le sobrevino debido a un infarto de miocardio, y que posiblemente llevaba muerto entre ocho y quince días.

En el levantamiento del cadáver intervinieron el juez instructor y miembros de la Guardia Civil de Sepúlveda, así como los empleados de la funeraria Virgen de El Carmen de Cantalejo, que tuvieron que emplear mascarilla para entrar en la casa debido al insostenible hedor que despedía.

DOS ACCIDENTES DE TRAFICO

En el kilómetro 182 de la N-110 Soria-Plasencia una furgoneta mixta colisionó con un turismo como consecuencia de un adelantamiento indebido, resultando los conductores de los vehículos ile-

Por otro lado un ciclomotor, al invadir la otra calzada, chocó con un turismo en la N-111, a la altura de Arcones, resultando con heridas leves el conductor.

INTENTO DE ROBO

Ayer se produjo un intento de robo en el colegio público de San José, sin que se produjera ningún daño.

Instituto Británico

	Yo no sé nada de inglés - no lo he estudiado nunca		No pasa nada - en el Británico puedes empezar
	Yo sé un poco de inglés - pero muy poco		Ven al Británico y te enseñaremos más
	Yo estudié el inglés durante años pero no sé hablar nada		No te preocupes - con la metodología comunicativa del Británico, ya verás como empiezas a hablar
	Actually, I speak English quite well		Then you could join a Cambridge Examination class

Hay algo para todo en el Británico ¡Matricúlate Hoy!

Trinidad 3 40001 Segovia Teléf: (911) 434813

OBRA SOCIAL
CAJA DE SEGOVIA

The British Council
Instituto Británico



Análisis sobre la situación del turismo en las Jornadas de Consumo

AMPARO BARRIO

La problemática actual y las perspectivas de futuro del turismo en Castilla y León fueron los temas debatidos ayer en el transcurso de una mesa redonda que se celebró ayer dentro de las Jornadas Regionales de Consumo que finalizan hoy en el Colegio Universitario "Domingo de Soto" con actividades dedicadas al transporte y a las comunicaciones.

Partiendo de la buena disponibilidad de nuestra comunidad autónoma para acoger cualquier tipo de turismo, los ponentes —representantes de empresas privadas y públicas— expusieron desde el punto de vista segoviano los principales problemas con que se encuentra el empresario para proporcionar los mejores servicios al turista.

Por ejemplo, José Luis Lodeiro, presidente de la Agrupación de Industriales y Hosteleros de Segovia, comentó la falta de personal preparado para atender, sobre todo, el turismo que proporciona la cercanía de Madrid, con lo que en ocasiones se ven desbordados. En contrapunto, llamó la atención sobre la reducción que ha experi-

mentado el turismo este año por problemas políticos, caso de la guerra del Golfo. Este aspecto no influyó para nada en el Parador de Turismo, según expresó su director, Juan José Valenzuela Seoane, y reafirmó el jefe de la Sección de Turismo de Segovia, José Ignacio García García.

El futuro, incluida la búsqueda de soluciones a la escasez de aparcamientos en la ciudad, la buena iluminación de monumentos artísticos, el cuidado del turismo cultural y superar la calidad de los servicios fueron otros de los temas que se pusieron sobre la mesa.

Anteriormente al coloquio, se celebró una conferencia sobre la importancia política, social, cultural y económica de la Ruta Jacobea en Castilla y León, que tuvo como ponente al catedrático Gonzalo Martínez Díez, quien también estuvo en la mesa redonda.

Mañana, con un día dedicado al transporte y a las comunicaciones, finalizarán estas Jornadas que organiza la Federación Territorial Castellano Leonesa de Asociaciones de Amas de Casa y Consumidores.

AGENDA

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 4 de octubre.
Van 277 días; faltan 88.
Sol: De 8,14 a 19,53 horas.

SANTORAL

Santos: Francisco de Asís, Marco y Marciano.

PENSAMIENTO

"Dichoso el que puede encontrar la causa de los males en sí mismo y no en causas independientes de él". (David Urganhart).

FARMACIAS DE GUARDIA

Hoy: Jiménez Cobaleda. Velódromo, 4.

ONCE

n.º premiado ayer

92.561

EL TIEMPO

En Segovia

DATOS DE AYER

Temperatura a las 19 horas: 18º
Temperatura máxima: 20º
Presión: 683,7
Humedad del aire: 53%
Dirección del viento: Nor-Nordeste
Fuerza del viento: 3,6 Kms/h.
Horas de sol: 9,4

DATOS DE HOY

Temperatura mínima: 7,8º
A las 8: 8,8º
Humedad: 73%
Presión: 683,1
Viento del Este
Fuerza del viento: 6,5 Kms/h.

EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV.

Del Paular a Segovia. 1919-1991. Hasta el 20 de octubre

EN EL TORREON DE LOZOYA

Del Paular a Segovia. 1919-1991. Hasta el 20 de octubre.

Javier Granados, escultura y cerámica. Hasta el 13 de octubre.

EN SAN VICENTE EL REAL

Segovia cisterciense. De 17 a 19 horas.

CINE

Hoy, Sala MIRO, 7,30 y 10,30, "El día que nació yo", (último día). Sala ZULOAGA, 7,45 y 10,45, "Oscar", (último día).

AVISOS

CERTIFICADO DE ESCOLARIDAD

Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia.— Se recuerda a todas las personas interesadas que las pruebas para la obtención del título de Certificado de Escolaridad se realizarán en las fechas y localidades siguientes durante el mes de octubre:

Día 4. Nava de la Asunción. Centro de Educación de Adultos. C. P. "Obispo Fray Sebastián".

Día 14. Carbonero el Mayor. Aula de Educación de Adultos. Centro Cultural "Los Caños".

Día 14. Prádena. Aula de Educación de Adultos. Escuelas Agrícolas.

Día 15. Segovia. Centro de Educación de Adultos. "Antonio Machado". C/ Echegaray, 1.

Día 18. Sepúlveda. Aula de Educación de Adultos. Plaza Generalísimo.

Día 18. Riada. Aula de Educación de Adultos. C. P. "Caídos de Somosierra".

Día 29. El Espinar. Centro de Educación de Adultos. Plaza del Arenal. s/n.

MUSICA

CONCIERTO DE LA SOCIEDAD FILARMONICA

La Sociedad Filarmónica, en colaboración con Juventudes Musicales de Segovia, ha organizado un concierto de piano para mañana, viernes. Tendrá lugar a las 8 de la tarde, en el teatro Juan Bravo y contará con la actuación del pianista Miguel Ituarte.

En el programa preparado por el artista figuran, en la primera parte, "Variaciones Goldberg", de J.S. Bach, y en la segunda, páginas de Mendelssohn, César Frank y A. Weber.

CULTOS

APOSTOLADO DE LA ORACION

Mañana, primer viernes de mes el Apostolado de la Oración celebrará en la iglesia de San Miguel los siguientes cultos: a las 10,30, misa; a las 19,30, reserva y por último eucaristía.

FIESTA DE SAN FRANCISCO DE ASIS

Con motivo de la festividad de San Francisco de Asís, mañana día 4 se celebrarán los siguientes cultos en la iglesia del convento de Santa Isabel: a las 15 horas, exposición del Santísimo, hasta las 18 horas en que dará comienzo la eucaristía.

GUIA MEDICA Y SANITARIA

Dr. José Antonio Portela Cob

Garganta, nariz y oídos

Consulta previa petición

Calle Carretas n.º 3, 4.º B (esquina Escultor Marinas). Teléfono 43 77 53

Dra. M.ª CRUZ CIRIA MATILLA

TRAUMATOLOGIA Y ORTOPIEDIA

D. FANG CUN ZHONG

MASAJES Y TECNICAS MANUALES CHINAS PARA TRATAMIENTO DE DOLORES DE ESPALDA Y ARTICULACIONES
CONSULTA DIARIA PREVIA PETICION DE HORA: Teléf. 44 30 62
Calle José Canalejas, n.º 3. 2.º Izqda. SEGOVIA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

INTERCAMBIO DE HERIDOS ALEMANES E INGLESES

Londres.—Un armisticio temporal de varias horas de duración reinará en el Canal de la Mancha en la noche del sábado al domingo, según noticias de origen británico. En las condiciones de dicho armisticio se ha estipulado que durante el intercambio de los mil quinientos heridos alemanes por otros tantos ingleses, los cañones de costa permanecerán en silencio. Los aviones de ambos lados del canal no deberán levantar el vuelo. Los submarinos se apartarán de la ruta seguida por los barcos que simultáneamente saldrán de un puerto francés y otros británicos, y los barcos-hospitales que efectúen el servicio irán completamente iluminados por primera vez desde el comienzo de la guerra, en el caso de que lleguen a puerto después de caer la noche. Los trenes que desde la costa transporten al interior a los heridos, gozarán asimismo del privilegio concedido por el armisticio de poder ir completamente iluminados.—Efe

Programaciones de TV

TV-1

15,00 Telediario-1.
15,35 La dama de rosa.
16,25 La palmera.
17,30 Avance Telediario.
17,35 Llave en mano.
18,00 Llegue con nosotros.
19,35 Norte y Sur.
20,30 Telediario-2.
21,05 Caliente.
22,15 El primer juego.
22,30 Estrenos TV.
0,15 Diario noche.
0,45 Caja de Música.
Dirección: Pablo Rodríguez.
1,45 Despedida y cierre.

TV-2

14,00 Noticias.
14,05 La familia Monsters de hoy.
14,30 Mikimoto clip.
15,00 Cifras y letras.
15,30 La voz del planeta.
"La transformación de Sara".
16,25 Noticias.
16,30 Murphy Brown.
17,00 Fútbol.
18,50 Primera sesión.
20,30 Fútbol.
Primera eliminatoria. Vuelta. Genova-Real Oviedo. En directo, desde Genova.
22,20 Nuevas cine.
0,20 Metrópolis.
0,40 Cine club.
Aquellas películas de la Ealing.
"Ocho sentencias de muerte".
1949. Ciento tres minutos
2,25 Despedida y cierre.

TSG

14,00 Avance informativo.
14,05 Fiesta brava.
18,00 Avance informativo.
18,05 Fiesta brava.
20,40 Dibujos animados.
21,00 Informativo.
21,15 Aventura motor.
21,45 Lo que hay que ver.
22,30 Informativo.

TV REGIONAL

13,00, Avance informativo.
13,02, Para todos los públicos.
14,00, Informativo de Castilla y León.
14,20, El tiempo.

TELEMADRID

14,30 Telenoticias.
14,55 El tiempo.
15,00 Te quiero, Lucy.
"Los pasaportes".
15,30 Belleza y poder.
16,20 Cine de tarde.
18,30 La patrulla galáctica.
"La guarda de la reina".
18,45 El escuadrón de Johnatan Koote.
19,00 Doctor Who.
"El origen de los Kaleks" (1.ª parte).
19,30 Pop-7.
20,00 Magnum.
21,00 Telenoticias.

21,25 El tiempo.
21,30 Años de pesadilla.
22,30 Mar a mar.
0,00 Telenoticias.
0,15 Pop-7.
Repetición.
0,45 Fin de emisión.

ANTENA 3 TV

15,00 Noticias.
15,30 Telecine:
Película: "Chantaje a un marido". USA. 1984. Color.
17,15 Teletienda.
17,25 Noticias.
18,53 Teletienda.
19,00 Noticias.
19,02 Telenovela.
19,53 Teletienda.
19,55 La ruleta de la fortuna.
20,30 Noticias.
Con Fernando G. Urbaneja y Roberto Arce.
21,00 Teletienda.
21,02 Cinturón negro.
22,05 Noticias.
22,06 Telecomedia.
22,35 De tú a tú.
0,05 Noticias.
0,20 Serie.
1,10 Escuela de periodismo.
2,00 Telenovela.
2,50 Colegio Libre de Eméritos-Aula 3.
3,20 Cierre de emisión.

TELE 5

14,30 «Inés Duarte, secretaria».
15,30 Humor de sobremesa.
16,00 Tarde de cine con Lina Morgan.
17,30 Superguay.
19,00 VIP Guay.
19,30 ¿Hablando se entiende la basca?.
20,00 Hoy.
Avance Informativo.
20,05 Su media naranja.
20,45 Telecupón.
21,05 «Topacio».
22,00 Especial «Desde Palma con amor».
Resumen.
0,00 Entre hoy y mañana.
0,30 Noche de miedo.
2,10 ¿Hablando se entiende la basca?.
2,40 Cierre de emisión.

CANAL +

14,25 Redacción.
14,30 Telecomedia.
15,00 Cine.
16,23 Cine.
18,05 Cine.
20,03 Avance Redacción.
20,08 Los 40 principales.
20,38 Telecomedia.
21,03 Telecomedia.
21,28 Información meteorológica.
21,30 Redacción.
21,54 Información deportiva.
22,00 Estreno Canal
23,55 Segunda sesión.
1,35 Transworld sport.
2,25 Sesión especial V. O.
4,26 Cierre.

SOCIEDAD FILARMONICA DE SEGOVIA

Viernes, 4

8 tarde

TEATRO JUAN BRAVO

(Concierto en colaboración con Juventudes Musicales)

MIGUEL ITUARTE

Piano

Obras de Bach, Mendelssohn, C. Frank y A. Weber



Para los deficientes psíquicos, el trabajo con la naturaleza resulta beneficioso.

PEÑALOSA

Escuela Taller Municipal

Deficientes psíquicos ligeros trabajan en el mantenimiento de zonas verdes

Ocho deficientes psíquicos ligeros trabajan desde hace más de un año en el taller de mantenimiento de espacios verdes, perteneciente al módulo de medio ambiente de la Escuela Taller Municipal. La experiencia es fruto de un proyecto de Pablo Jorge Delgado y José Luis Puente que en tiempos ofrecieron al Ayuntamiento una empresa de mantenimiento de zonas verdes que cumpliera la función social de dar trabajo a esta parte de la población.



Las márgenes del Ciguñuela serán rehabilitadas por el taller

PEÑALOSA

ANGELICA TANARRO

El proyecto de Pablo Jorge Delgado, licenciado en Derecho pero dedicado desde hace tiempo a temas de medio ambiente, y de José Luis Puente, psicólogo, fue rechazada en su momento, pero cuando supieron que una nueva Escuela Taller Municipal se iba a poner en marcha, insistieron. El resultado es este taller en el que varios jóvenes con problemas de deficiencia psíquica ligera aprenden los trabajos propios de mantenimiento de zonas verdes al tiempo que avanzan en su maduración personal y se integran con otros jóvenes que no tienen estas deficiencias.

—Lo bueno de una escuela-taller —dice Pablo Jorge Delgado, coordinador del grupo— es que les permite una integración que en otros centros de educación especial para deficientes no tienen. La gente en general se porta bien con ellos y ellos a su vez están encantados de venir aquí. Son personas alegres y agradecidas para las que es un gran incentivo trabajar con quienes no tienen sus problemas.

Las riberas del Ciguñuela y la Alameda del Parral son las zonas en las que trabaja el grupo, que compone una Unidad Especial dentro de la Escuela. Lo que empezó con tareas sencillas como desbrozar una tapia, hacer alcorques o cavar una zanja se ha ido complicando con el tiempo. Ya han nivelado terrenos, han sembrado y plantado árboles y en el futuro quieren embarcarse en

un proyecto más ambicioso: rehabilitar y mantener las márgenes del Eresma y Ciguñuela a su paso por el barrio de San Lorenzo.

MADURACION

Casi todo el tiempo lo dedican a trabajos de obra, aunque también tienen importancia las clases de maduración personal. Aquí se intenta que sean conscientes de su situación especial que, aunque la mayoría la admite, siempre hay excepciones.

—Para que puedan avanzar en su madurez lo primero que tienen que hacer es aceptar su realidad y sus limitaciones. En estas clases se les imparten conocimientos muy variados a niveles superficiales: desde nociones de seguridad e higiene en el trabajo a otras sobre la familia, la sociedad o las ciencias naturales. Se les enseña que hay cuatro estaciones, lo que en ellas sucede y cómo se llaman los árboles que plantamos. También queremos que tengan conciencia de grupo.

A veces el aprendizaje manual es complicado porque, independientemente de su situación, los hay más y menos dotados de habilidad. Sin embargo, ya hay quien puede manejar una máquina desbrozadora con facilidad. Se trata de que en el futuro consigan hacer el mayor número de cosas posible.

Ahora van a medir sus fuerzas en un proyecto más ambicioso. Las márgenes del Ciguñuela son

las primeras que el grupo rehabilitará y, si todo sale según lo previsto, se continuará con las del Eresma.

VIEJO PROYECTO

—Se trata —continúa Pablo Jorge— de retomar un viejo proyecto de la Junta de Castilla y León que ha quedado abandonado, incluso algunas de las cosas que se hicieron entonces se están deteriorando por falta de mantenimiento. Queremos recuperar las zonas de estancia, rehabilitarlas e incluso aumentar su número. En el Ciguñuela hay un par de explanadas completamente abandonadas que queremos recuperar para uso público. Además haremos repoblaciones, cuidaremos la vegetación de ribera y plantaremos grama y plantas aromáticas en los taludes.

La recuperación de las márgenes de los ríos que atraviesan la ciudad es uno de esos temas pendientes de siempre en Segovia. El último proyecto para devolver la imagen que en otro tiempo tuvieron estos lugares sale ahora de esta Unidad Especial de la Escuela Taller Municipal compuesta por jóvenes seleccionados en la lista de deficientes psíquicos del Insero. La mayoría había pasado por el Colegio Nuestra Señora de la Esperanza y algunos también por el Sotillo. Ahora trabajan al aire libre para devolver a la ciudad el carácter de uno de los espacios más interesantes de su cinturón verde.

“El alcoholismo no tiene clases sociales”

Las asociaciones de alcohólicos celebrarán en Segovia la XXXIV Reunión Interprovincial

Bajo el lema “El alcoholismo no tiene clases sociales”, el próximo domingo día 6 tendrá lugar en Segovia la XXXIV Reunión Interprovincial de Asociaciones de Alcohólicos Rehabilitados de Castilla y León, organizada bajo los auspicios de la Asociación Segoviana de Alcohólicos Rehabilitados (ARSEG). El problema del alcohol afecta en Segovia a más de un 7 por ciento de la población, a pesar de que ARSEG sólo cuenta con 70 asociados.

M. GALINDO

A esta reunión, que se viene celebrando entre las asociaciones de alcohólicos de la región con una periodicidad de tres meses, acudirán unas 500 personas de todas las provincias castellano-leonesas. Cada provincia elaborará una ponencia que será debatida en el transcurso de la jornada en distintos grupos de trabajo. Todas las ponencias tendrán como obje-

tivo común tratar el tema de la vinculación social del alcoholismo en sus distintas esferas. “Muchas personas distinguen —dice el presidente de ARSEG— entre el pobre hombre que se bebe un litro de vino diario y el alto ejecutivo que consume bebidas más sofisticadas; pero el alcoholismo no distingue entre clases sociales, como ninguna otra enfermedad”.

EL ALCOHOL NO ES CLASISTA

Segovia presentará en esta Reunión Interprovincial una ponencia en la cual se habla de la actual catalogación del alcoholismo “como un vicio, una figura delictiva o una conducta perversa”, lo cual degenera en una hostilidad hacia este tipo de enfermos. La ponencia segoviana hace hincapié en la facilidad que desde los estratos más altos de la sociedad se tiene para ocultar esta enfermedad, añadiendo que “en las asociaciones de Alcohólicos Rehabilitados hay una clase social única, ya que nos interesa mantenernos unidos y en abstinencia”.

Teatro

“Ay, ay, ay” representa en Madrid “Un sueño de la razón”

ANGELICA TANARRO

Hoy se presenta en la Sala Mirador de Madrid la obra “Un sueño de la razón” de Cipriano Rivas Cherif, según el montaje del grupo segoviano “Ay, ay, ay Teatro”. Como se recordará, la obra, dirigida por Maite Hernangómez se representó en el teatro Juan Bravo el 21 de diciembre pasado, sesenta años después de su estreno en el año 29 en Madrid. “Un sueño de la razón”, que hace referencia en el título al cuadro de Goya “El sueño de la razón produce monstruos”, fue llevada a los escenarios por “Ay, ay, ay,” tras el olvido en que cayó la obra después de

su estreno. La directora del montaje conoció el texto a través de un monográfico especial de la revista “El Público”, dedicado a su autor, y decidió recuperarla para la escena cuando se cumplía el cincuentenario de la muerte de Azaña, vinculado familiarmente a Rivas Cherif.

La obra, en cuya producción colaboraron la Diputación Provincial, titular del teatro, y la Junta de Castilla y León, está protagonizada por Ana Díez, Paloma Hernández y Carlos Camacho.

Las representaciones en la Sala Mirador se prolongarán hasta el día 3 de noviembre.

Trabajo advierte frente a oportunistas

La legalización de los trabajadores extranjeros es gratuita

REDACCION

A la mitad del período que el Gobierno español ha considerado conveniente para la regularización excepcional de trabajadores extranjeros (del 10 de junio al 10 de diciembre), la Dirección Provincial del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, considera pertinente recordar sus puntos principales en un comunicado hecho público hoy.

En esencia, que dicha regularización es el procedimiento establecido para legalizar a los ciudadanos extranjeros que viven y trabajan en nuestro país sin tener documentación para ello y que la misma puede ser solicitada tanto por el propio trabajador como por

el empresario para quien trabaje. Trabajo informa que el procedimiento es gratuito y que para su tramitación los interesados deben acudir a la Oficina de Información Socio-Laboral que el Ministerio tiene en el número 31 de la avenida Fernández Ladreda.

OPORTUNISTAS

La Dirección Provincial entiende que es oportuno recalcar la absoluta gratuidad de los trámites “teniendo en cuenta la gran cantidad de oportunistas que en España, en general, y en Segovia, en particular, han aparecido en relación con este proceso”. “Ochenta mil pesetas por los trámites no es ninguna utopía”, explica el comunicado.

"Giner de los Ríos"

Nueva negativa del profesorado

Los profesores del módulo que el instituto de bachillerato "Giner de los Ríos" tiene instalado en el colegio público San José se negaron de nuevo a entrar en las clases, por las malas condiciones de las mismas: Se trata de un gimnasio y un laboratorio habilitados para tal fin.

Según nos informan desde la secretaría del instituto, la Dirección Provincial de Educación ha decidido suspender las clases en el citado módulo hasta el próximo lunes para proceder al acondicionamiento y limpieza de las dos "aulas". La medida afecta a los alumnos de los dos cursos de tercero de BUP instalados en el colegio San José.

Según el Ayuntamiento de La Lastrilla

Correos no reparte la correspondencia a los vecinos de El Sotillo

La Alcaldía de La Lastrilla manifiesta en una nota enviada a los medios informativos que los vecinos del barrio de "El Sotillo" no reciben la correspondencia en sus domicilios, teniendo que desplazarse a las oficinas centrales de Segovia a recoger sus cartas, con el grave perjuicio de tiempo y económico, al margen de la incomodidad que ello conlleva.

El Ayuntamiento recuerda que el barrio de "El Sotillo" se empezó a poblar a partir de 1980. El barrio está enclavado en suelo urbano, según establecen las normas subsidiarias de La Lastrilla, aprobadas en 1988, teniendo por tanto el servicio de Correos la obligación de prestar dicho servicio.

El comunicado prosigue señalando que, puesta en contacto la Alcaldía, hace tres años, con la Jefatura de Correos, ésta le indicó que para que se pres-

tara el servicio en el barrio era preciso que se pusieran placas con los nombres de las calles y números a las fincas urbanas, operaciones que de inmediato realizó el Ayuntamiento.

La Alcaldía concluye preguntándose cuál es el problema que existe ahora para que siga sin repartirse el correo a domicilio y el por qué de la discriminación a estos vecinos en relación con los demás ciudadanos de la provincia de Segovia.

FUENTERREBOLLO

Mañana comienzan las fiestas de la Patrona

MIGUEL ANGEL

Mañana viernes día 4 se inician en esta localidad las tradicionales fiestas de octubre en honor de su patrona la Virgen del Rosario que este año contarán en su programación con dos novilladas sin picadores que se celebrarán en un caso taurino que para tal evento se ha montado en el municipio y cuya organización corre a cargo del empresario Alejandro Calvo Rollón.

La primera de las novilladas tendrá lugar el sábado día 5, a las 17 horas, lidiándose tres reses de la ganadería de Manuel Sánchez Arjona del Campo de Salamanca, dos de ellas para el novillero Francisco José Chacón y la otra para la joven rejoneadora portuguesa Loria Manuel que hace su presentación en España.

El segundo de los festejos taurinos se celebrará el domingo con el mismo horario de inicio y con tres novillos de la ganadería ya citada, dos de ellos para el novillero

Paquito Cervantes ("Ciclón de Alicante"), y el restante para el rejoneador pamplonica Oscar Lorente. El sobresaliente de espada para ambos días será Juan José Cercadillo y las entradas para presenciar los espectáculos estarán a la venta en los sitios de costumbre.

Dentro de la programación cabe también citar la misa solemne y la procesión con la imagen de la Patrona que se celebrará el domingo, a las 12 horas, así como el campeonato de frontenis para aficionados locales, que tendrá lugar en el frontón municipal a partir de las 17 horas del lunes día 7, otorgándose premios de 10.000, 5.000 y 3.000 pesetas para los tres primeros clasificados, respectivamente.

Citar finalmente que la velada del día del inicio de fiestas estará amenizada por la orquesta "Jet-Set". El sábado actuará el grupo "Vado Permanente" y los dos días restantes lo hará la orquesta "Plenitud".

Día Internacional de las Personas de Edad

La Dirección Provincial del INSERSO ha organizado una serie de actividades en los centros de tercera edad dependientes de la misma; un amplio programa que incluye charlas coloquios, exposiciones, actuaciones, etc.

Tras la celebración el martes por la mañana de la santa misa y el saludo a las autoridades y juntas de gobierno asistentes a la conmemoración, se sirvió a todos los presentes un vino español, desarrollándose durante la jornada con una gran animación el resto de los actos previstos.

La Asamblea General de la ONU, por Resolución 45/106, designó el 1º de octubre como Día Internacional de las Personas de Edad. Al designar un día especial para los ancianos, la Asamblea reconoció la contribución real y potencial que pueden aportar estas personas al desarrollo, y señaló a la atención mundial un fenómeno demográfico, a saber, el envejecimiento de las poblaciones.



En primera fila, los homenajeados del Hogar Centro.

EN EL HOGAR CENTRO

Con motivo del Día Internacional el Hogar Centro del INSERSO homenajó a los mayores de más de 90 años, Andrea Ballabriga, María Olaya, Felisa Garrido, Rufina Bravo, Juan Gómez, Felisa García, Anastasio Casado, Fe-

liciano Martín, Fernanda Simona Quiroga, Rufina San Eugenio, Emeterio Martín y Mariano Alonso. Anteriormente Angel Pérez, presidente del hogar, disertó sobre la "Problemática de las personas mayores", finalizando el acto con un concierto de la coral "Voces de Castilla".

Valseca

Hoy empiezan las fiestas

Concluyó la I Semana Cultural

ALVARO Y MARTIN

Por vez primera en Valseca se hizo realidad un hecho tan importante e interesante como es una semana cultural. Del 28 de septiembre al 2 de octubre la Semana ha servido como preparación de unas fiestas que se presentan animadas y con muchos alicientes, fruto de una extraordinaria organización, a cargo de una recientemente fundada comisión de festejos y con la participación del Ayuntamiento, que sin duda, ha dado otro aire, culturalmente hablando, a la localidad.

Durante la semana se presentó "Valseca", una publicación de carácter local llevada a cabo por las inquietudes literarias de un grupo de jóvenes de la localidad que causará, creemos, un gran impacto dentro de la población, pues los temas relatados servirán de grato recuerdo a muchos de nuestros convecinos. No en vano uno de los fines de la revista es hacer revivir perdidas tradiciones e intentar identificar a los valsecanos con su pueblo para no perder todos esos encantos rurales.

Hubo charlas-coloquio sobre temas tan interesantes como la LOGSE, a cargo de Juan Manuel Guzmán, director provincial del MEC, y Política Agraria Común, a cargo de la Consejería de Agricultura, y las organizaciones agrarias COAG y ASAJA. También, y de cara a los más jóvenes, se celebró una representación teatral del grupo de teatro de Fuentepelayo. Amén de estos actos, durante la semana se presentaron varias exposiciones, en fotografía, artesanía, útiles y aperos de labranza originales, etc.

FIESTAS

Hoy, día 3, un divertido baile de disfraces servirá de antesala a unas fiestas que, oficialmente, comenzarán mañana, continuando durante todo el fin de semana. En ellas, la música, el baile, los juegos, el deporte y el buen humor se irán sucediendo y mezclando a veces de la mano de artistas como "Feliciano y Salva", y de pelotaris como Molina I, Molina II, Azafrá y El Moro y de gupos de bailes como el de la asociación de vecinos "Mirasierra".

SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS ANICETO MARINAS



El gran escultor segoviano nació el año 1866 en la calle que hoy lleva su nombre. Muy cerca, en los Jardiniños de San Roque, un monumento recuerda el agradecimiento y admiración de sus paisanos por el ilustre artista.

Los primeros estudios de Aniceto Marinas fueron realizados en la Escuela de Artes y Oficios que fundara el grabador Espinosa. Pensionado por la Diputación y después pensionado en Roma, obtuvo el premio de primeras medallas en varias exposiciones y la medalla de Oro de Munich. Su obra, de grandiosa belleza, la encontramos en distintos lugares de España. En Segovia, además de imágenes religiosas, realizó el espléndido monumento a los capitanes Daoiz y Velarde, en la plaza del Alcázar.

Fue académico de Bellas Artes de San Fernando desde 1901, recibió numerosas condecoraciones e impartió clases como profesor de composición decorativa en la Escuela de Bellas Artes de Madrid.

La exactitud señorial de un reloj suizo, la belleza de una joya elegante, el encanto de una figura artística...

SON LOS REGALOS QUE SE CONSERVAN SIEMPRE PERDURANDO EL VIVO RECUERDO DE AQUELLA FECHA IMPORTANTE.

Elija en las exposiciones que reúnen lo más elegante

RELOJERIA JOYERIA **BARRIO**

Desde 1870 en
PLAZA MAYOR, 6

Desde 1990 también en
PUENTE MUERTE Y VIDA, 14

FUENTEPELAYO

Fiestas de San Miguel

JESUS OLMOS

Terminaron las fiestas de "San Miguel", patrón de la villa, que han consistido en poco más que la misa y procesión en honor del Santo. En la víspera hubo fútbol

sala, masculino y femenino, y la milla urbana en tres categorías. Una buena orquesta, "Jet-Set", de Palencia, dos días en la Plaza Mayor, para los buenos acompañados al baile. El tiempo no acompañó a la fiesta.

Ante las contradicciones de Carracedo

La acusación pide que Aznar testifique por escrito en el juicio de Burgos

El fiscal ha solicitado la apertura de una investigación judicial para determinar si José Luis Montes, actual delegado territorial de la Junta en Palencia y expresidente de la Diputación de Burgos, ha incurrido en un delito de falso testimonio en la declaración que ayer prestó en el "Juicio de la Construcción". La acusación particular, por su parte, pidió de nuevo que testifique José María Aznar, aunque, en esta ocasión, propuso que el líder del PP, lo hiciera por escrito.

MARIA R. MAYOR

Burgos (Ical).-- El Tribunal dará a conocer hoy su decisión sobre ambas peticiones, formuladas por fiscal y acusación ante las contradicciones que apreciaron entre el testimonio de Montes y sus declaraciones en la fase de diligencias previas.

El testigo modificó ayer de forma sustancial sus primeras

declaraciones, en las que había atribuido a Méndez Pozo la organización de varios encuentros entre José María Aznar y otros dirigentes provinciales del PP, con el alcalde José María Peña para resolver la crisis de la derecha burgalesa. El testigo también rectificó sus primeras afirmaciones sobre el insistente "interés" manifestado por Méndez Pozo porque se resolvieran las diferencias entre la dirección de PP y Peña.

El "Senado de las regiones" tendría autonomía propia

Lucas propone en Bruselas un órgano de representación regional en la CE

El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, aseguró ayer en Bruselas que la comunidad autónoma de Castilla y León apoyará la creación de un órgano que represente a las distintas regiones de los países co-

munitarios en el seno de la CE. Lucas acudió a la capital comunitaria invitado por la Fundación Hans Seidel para participar en un ciclo de conferencias acerca del papel de las regiones en Europa.

Valladolid (Ical).-- En su intervención, el presidente de la Junta subrayó que este órgano deberá ser de representación exclusiva de las regiones e independiente de las restantes instituciones comunitarias. Además, según señaló Lucas en la delegación del Parlamento Europeo en Bruselas, este modelo por el que aboga debería tener carácter consultivo, capacidad de apelación y estar dotado de los medios necesarios para su funcionamiento.

Juan José Lucas, que intervino después del primer ministro belga Wilfried Martens, reconoció no obstante la dificultad real que



El responsable belga de Asuntos Europeos, Paul de Keeker, presentó a Lucas.

representa la puesta en marcha del programa que plantea. "Sin embargo es una vía real de avance, razonable y prometedora porque este órgano regional sería un paso efectivo hacia objetivos más ambiciosos", aseguró el jefe del Ejecutivo autónomo, que entiende que el modelo que presenta ha de ser una auténtica Cámara de

Representación Territorial Europea, o "Senado de las Regiones". Para Juan José Lucas, que explicó detalladamente el proceso de transferencias que ha llevado a España de ser un Estado centralizado a convertirse en un Estado autonómico, este "Senado de las Regiones" debería tener características propias y definidas.

Los Reyes visitarán León y Salamanca a finales de octubre

León/Salamanca (Ical).-- Los Reyes Juan Carlos y Sofía han confirmado su segunda visita oficial a Castilla y León que tendrá lugar los días 28, 29 y 30 del presente mes. Los Reyes de España llegarán a León con motivo de la inauguración de la tercera fase de "Las Edades del Hombre", dedicada a los fondos musicales de la Iglesia de la Comunidad que serán expuestos en la catedral de León.

Los Reyes se trasladarán a Salamanca el día 30 para inaugurar la exposición organizada por la Universidad de la capital salman-

tina bajo el lema "El siglo de Fray Luis de León", con motivo de la celebración del quinto centenario de la muerte del poeta, según confirmó el rector de la citada universidad, Julio Fermoso.

El acto de inauguración de "Las Edades del Hombre" que se celebrará en la capital leonesa el próximo 29 de octubre, consistirá en un concierto en la Basílica de San Isidoro a cargo de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León que estrenará la "Misa Pontifical" de Montón y Mallén, maestro de la catedral de Segovia que compuso esa obra en 1784.

Telegramas regionales

DEUDA-LEON.-- El Grupo Socialista en el Ayuntamiento de León ha cifrado el déficit acumulado municipal en 3.079 millones de pesetas, según un informe presentado en el pleno de ayer.

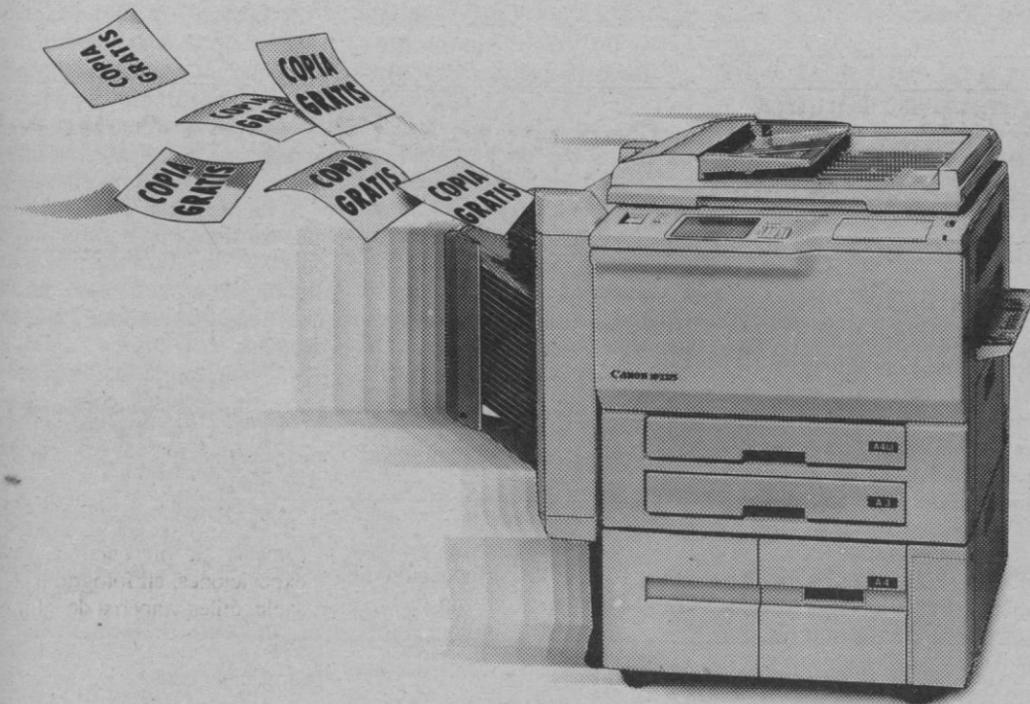
ZONAS SENSIBLES.-- La Junta de Castilla y León y la Sociedad Española de Ornitología (SEO) pedirán a la Administración central la declaración de varias "zonas medioambientales sensibles" en la región, con el objeto de acceder a las ayudas de la CE destinadas al mantenimiento de cultivos tradicionales con fines de protección ecológica.

FESA.-- Los trabajadores de la empresa Ferroaleaciones Españolas S.A. de Medina del Campo, que mantuvieron ayer una jornada de huelga, se concentraron ante la sede de la Junta de Castilla y León para protestar por el expediente de suspensión de pagos presentado

en Magistratura de Trabajo por la dirección de la empresa y que supondría la extinción de 110 empleos.

DISPUTA-PSOE.-- El secretario de Organización del PSOE, Txiki Benegas, podría firmar en esta misma semana la disolución de la agrupación socialista local "Miguel Castaño", de León, en la que los sectores crítico y oficialista del PSOE mantienen un abierto enfrentamiento por el control de la ejecutiva.

CRISIS-ASAJA.-- Jesús Muñoz, portavoz de la organización agraria Jóvenes Agricultores de Avila, y Andrés Martín, secretario actual en funciones de la misma, anunciaron ayer en Avila la decisión de separarse de ASAJA. "Jóvenes Agricultores quiere ser una agrupación independiente" --afirmó Jesús Muñoz-- "y ASAJA no lo es".



ESTA MAQUINA SE PONE DE 0 A 50.000 COPIAS EN 0 PESETAS

Arranque con ella y sus primeras 50.000 copias le saldrán gratis.

Es la nueva Canon NP 3325. Rápida.

Fiable. Con todas las prestaciones que sólo Canon puede garantizarle.

Póngala a prueba llamando a su distribuidor más cercano, o marcando el 900 10 20 10.

Precio recomendado: 530.000 Ptas. + IVA.

Oferta válida del 1 de Oct. al 30 de Nov.

Promoción no acumulable a otras ofertas o recompras.

Canon
es fácil

COPIADORAS DE SEGOVIA

Madrona, 3

Tel. 911-42 56 47

Para Cuevas, el Gobierno ha declarado festivo 1992

La oposición presentará una enmienda a la totalidad de los Presupuestos Generales

La mayoría de los grupos parlamentarios de la oposición presentarán enmienda a la totalidad del proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado para 1992, dentro del plazo que finaliza el próximo día 18. Por su parte, el secretario general de UGT, Nicolás Redondo, y el presidente de la CEOE, José María Cuevas, continuaron ayer vertiendo duras críticas contra los Presupuestos Generales del Estado (PGE) presentados a principios de esta semana por el ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga.

La Junta de Portavoces ha fijado el calendario, tras una larga discusión sobre el procedimiento a seguir para agilizar la tramitación de los Presupuestos en el Congreso. Con respecto a la tramitación del proyecto en el Congreso, todos los grupos coinciden en que debería buscarse otra fórmula que agilice los debates y permita transmitir a los ciudadanos una visión real de las distintas

posturas políticas sobre los Presupuestos.

Para el líder empresarial, con estos presupuestos "el Gobierno declara festivo 1992" con los presupuestos que ha elaborado.

FIESTA

Cuevas realizó estas declaraciones en el transcurso de la asamblea de la Asociación Nacional de Ambulancias (ANEA), reunida ayer en Madrid, para analizar los problemas por los que atraviesa el sector. Para el presidente de la CEOE, con los presupuestos para 1992, el Ejecutivo parece haber pensado que lo mejor "es vivir este año lo mejor posible y que ya despertaremos en el 93".

Por su parte el dirigente socialista, Nicolás Redondo, que asistió a la asamblea nacional de delegados, de hostelería de su sindicato, dijo que la PGE son "antisociales, regresivas y contractivas", y justificó las partidas sociales como el cumplimiento por parte del Gobierno de los compromisos adquiridos con los sindicatos durante la negociación de la Propuesta Sindical Prioritaria (PSP), y las promesas ofrecidas a su electorado desde hace 9 años.

También criticó el recorte que contiene los presupuestos en las inversiones de infraestructura y la



Nicolás Redondo.

TELEFOTO EFE

ausencia de políticas sectoriales para buscar soluciones a los problemas de la industria, el turismo o la agricultura.

Tres policías heridos en un atentado en Bilbao

Bilbao (Efe).— Tres agentes de la Policía Municipal de Bilbao resultaron heridos con quemaduras de carácter leve al hacer explosión dos bombonas de gas colocadas en la puerta de entrada de una entidad bancaria de esta capital.

El atentado se produjo de madrugada, el aviso de los agentes recibió el cuando se había desatado un incendio en el cajero automático de la Caja Postal de Ahorros ubicada en la calle Carmelo, del barrio bilbaíno de Santuchu. Cuando procedían a la extinción, fueron alcanzados por la

explosión de un artefacto casero, compuesto por dos bombonas de gas que estaban ocultas entre las llamas.

Según el Gobierno Civil de Vizcaya, momentos antes se produjo otro atentado similar en un cajero automático de otra entidad bancaria, el Banco Bilbao-Vizcaya, que no ocasionó heridas a ninguna persona. Igualmente, y tras declararse un pequeño incendio que los bomberos trataron de sofocar, estalló una bombona de gas escondida de la misma forma que las anteriores.

El brote de meningitis en La Línea deja sin clase a 11.000 niños

Algeciras (Cádiz) (Efe).—Más de 11.000 alumnos de La Línea de la Concepción (Cádiz) no asistieron hoy a clase tras decidir el Consejo Escolar Municipal cerrar los centros docentes, como medida preventiva por el brote de meningitis vírica detectado en la ciudad, ha indicado a Efe la Delegación de Educación. El cierre de los colegios continuará hasta el próximo lunes y se realizará durante este tiempo una "limpieza de choque" en los 23 centros de EGB, dos de FP, dos de BUP, uno de preescolar, dos guarderías, una escuela de Magisterio y el Centro de Adultos con que cuenta la ciudad. Esta medida preventiva se adoptó a pesar de reconocer los responsables del Consejo que posiblemente el brote epidémico no se produjo desde los centros docentes, pero se evitarán así nuevos contagios que se podrían producir

por la convivencia diaria de los alumnos. Los primeros casos de meningitis vírica se detectaron el 12 de septiembre, y desde entonces son 27 los registrados, de los que a las dos de la tarde de ayer permanecían 15 ingresados, dos de ellos de 17 y 40 años, mientras el resto tienen edades comprendidas entre 2 y 14 años.

La Delegación Provincial de Salud de Cádiz insiste en que el brote de meningitis vírica es benigno y no se pueden considerar como foco de la enfermedad los centros docentes, ya que los primeros casos se produjeron antes del comienzo del curso escolar.

Hasta las dos de la tarde de ayer, no se había registrado ningún nuevo caso de meningitis vírica, lo que puede indicar un posible receso del brote epidémico, según las mismas fuentes.

Corcuera: "Ningún etarra va a perder kilos en esta presunta huelga de hambre"

Oviedo (Efe).—El ministro del Interior, José Luis Corcuera, dijo ayer en Oviedo que "no parece que nadie vaya a perder kilos en la presunta huelga de hambre de los presos de ETA ya que, según mis informaciones, han hecho el aprovisionamiento necesario".

Corcuera aseguró que esta actitud de los presos de la organización terrorista no hará cambiar la política penitenciaria del Gobierno y acusó a los instigadores de la huelga de hambre de "buscar, como uno de sus primeros objetivos, hacerse propaganda". El titular de Interior no quiso relacionar esta situación con el atentado producido de madrugada en Bilbao. "Relacionar ambas cosas —indicó— es un sinsentido ya que ETA atenta y trata de asesinar a funcionarios policiales, guardias civiles o niños porque esa es su pretensión, causar el mayor daño posible y desestabilizar nuestra sociedad".

SEGURIDAD CIUDADANA

Dentro del acto oficial de entrega de medallas celebrado en la capital asturiana con motivo del Día de la Policía, el ministro de Interior insistió en la necesidad de aprobar el Proyecto de Ley de Seguridad Ciudadana.

Corcuera aseguró que los mecanismos de que actualmente disponen las Fuerzas de Seguridad del Estado han quedado "desfasados para dar respuesta a una delincuencia que evoluciona constantemente por lo que es preciso dotarlos de nuevos instrumentos jurídicos".

La AEDE se solidariza con los periodistas

Grupo 16 y PRISA se querellan contra los responsables de un libro sobre narcotráfico

Representantes del Grupo 16 presentaron ante el juzgado de guardia una denuncia por calumnias e injurias contra los autores, editores, impresores y distribuidores del libro "Dineros del narcotráfico en la prensa española". Esta es la segunda acción legal que se emprende contra esta obra, ya que los abogados de PRISA, empresa editora del diario "El País", pidieron también al juez el secuestro del libro y presentaron una querrela criminal por calumnias e injurias contra su autor y difusores. La AEDE ha manifestado su solidaridad con la empresas afectadas.

Madrid (Efe).—En un comunicado remitido a Efe, responsables del Grupo 16 aseguran que en el libro se lanzan "todo tipo de gruesas difamaciones, calumnias e insultos contra los máximos responsables del Grupo 16 y del Grupo PRISA (editor de El País) y se "injuria y calumnia" a numerosos profesionales de ambas editoras, especialmente aquellos que se han distinguido por sus denuncias de la actuación de las mafias del narcotráfico colombiano en España.

En el comunicado, el Grupo 16 califica el libro, escrito y editado por el periodista colombiano Félix Marín García, de "libelo clandestino, insultante y difamador".

Por otra parte, un portavoz de PRISA dijo a Efe que Félix Marín García, quien fue expulsado del periódico colombiano "El Bogotano" por "vender" su columna, trabajó posteriormente en un diario propiedad del narcotraficante Carlos Lehder. El Comité Profesional de "El País" ha expresado en una nota su solidaridad con todos los calumniados en la obra, y de forma específica con el presidente de PRISA, Jesús Polanco, el periodista Peru Eguibide, el presidente del Grupo 16, Juan Tomás de Salas, y los redactores de "Cambio 16" Manuel Cerdán y Antonio Rubio, "principales víctimas" de las "mentiras y calumnias" del citado libro.

AMENAZAS

También el director del diario de economía "Cinco Días", Ernesto Ekaizer, denunció en una nota remitida a Efe el comienzo de una campaña contra las dos

publicaciones y recuerda que los periodistas Peru Eguibide, Manuel Cerdán y Antonio Rubio ya habían recibido amenazas de muerte por sus artículos.

NO NOS CALLARAN

Ante la publicación y distribución de forma semiclandestina del libro "Los dineros del narcotráfico en la prensa española", en la que se vierten acusaciones injuriosas y calumniosas contra el diario "El País" y el Grupo 16, sus editores y miembros de sus redacciones que han investigado las conexiones del narcotráfico en España, la Asociación de Editores de Diarios Españoles (AEDE), manifiesta:

1. La solidaridad de los editores españoles con las empresas y personas afectadas por esta operación.

2. Su respaldo a las acciones legales emprendidas y su confianza en que una actuación diligente de la Justicia identifique y penalice a todos los responsables e impida que esta operación difamatoria logre sus propósitos.

3. La maniobra que denunciarnos constituye un nuevo desafío para la Prensa española, que se ha significado en la defensa de las libertades frente a toda clase de amenazas.

4. Rechaza, de la forma más enérgica, acciones como estas, tendentes a paralizar las plumas de los periodistas por la extorsión y el miedo.

5. AEDE renueva, ante la sociedad española, el compromiso y la vocación de sus miembros de informar con verdad y firmeza en cumplimiento de su deber, al servicio de los ideales de la libertad, la justicia y la paz.

EN POCAS LINEAS

El PSOE manifestó ayer abiertamente su oposición a dotar al Consejo General del Poder Judicial (CGPJ) de mayores competencias, durante la comparecencia ante la comisión de Justicia e Interior del Congreso del presidente de este órgano de gobierno de los jueces y magistrados, Pascual Sala.

Las delegaciones del PSOE e IU que discuten la posibilidad de un pacto autonómico aproximaron ayer sus posturas en esta y otras materias, que desarrollarán en próximas reuniones, aunque no alcanzaron todavía ningún acuerdo concreto. José María Benegas y Eduardo Martín Toval, por el PSOE, y Julio Anguita y Nicolás Sartorius, por IU, decidieron continuar con los contactos en asuntos como el diseño del Estado, la financiación autonómica y la

construcción europea, y constataron las grandes diferencias que les separan en el terreno de las libertades públicas y de la política económica.

El presidente del Principado de Asturias, Juan Luis Rodríguez Vigil, aseguró ayer que la iniciativa privada es el "único motor serio" de inversión para paliar la crisis económica que actualmente padece su comunidad, con una reconversión en ciernes de importantes empresas públicas como HUNOSA y ENSIDESA.

Rodríguez Vigil, que se entrevistó ayer con Felipe González en la Moncloa, dijo que el presidente del Gobierno está preocupado por los problemas socio-económicos de Asturias y por las consecuencias que pueden tener en la imagen de esta región para la instalación de nuevas empresas.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Referencias documentales segovianas en Guadix (Granada). Siglos XV y XVI (I)

Por JUAN CALVO GARCÍA
Licenciado en Historia

En el Archivo Histórico Municipal y de Protocolos Notariales de la ciudad de Guadix (Granada), es comprobable la existencia de referencias a tierras de Segovia, en documentos tales como los que, a continuación, vamos a transcribir. Se trata de dos ejemplares bien diferenciados, pertenecientes uno al siglo XV y otro al XVI. En el primero de ellos nos situamos ante un Guadix recién conquistado a los musulmanes por los Reyes Católicos, donde se afronta el problema de la repoblación ya asentada que se provee de servicio doméstico para su residencia.

A continuación pasamos a ver la transcripción del primero de ambos documentos, correspondiente al Archivo histórico Municipal de Guadix (1):

"Fernando de Ayllón"

(al margen izquierdo) "Merced"

"En treinta y un días de jullio de noventa e dos años, en presencia del noble Señor caballero Gonzalo de Cortinas, repartidor desta cibdad de Guadix, pareció presente el dicho Fernando de Ayllón e presentó e le er fizo por el escribano del repartimiento / una cédula del rey e de la reyna nuestros señores, a su tenor de la cual es esta que se sigue.

El Rey e la Reyna.

Nuestros repartidores de la cibdad de Guadix nos vos mandamos que las casas que en esa cibdad tenía Fernando de Ayllón, que se convirtió a nuestra santa fe

al tiempo que nos ganamos esa cibdad a los moros, enemigos de / nuestra santa fe católica, se las fagades dar para que él / las tenga e posea por suyas como las tenía / al tiempo que se convirtió, por cuanto nuestra voluntad es que así se faga. En la cibdad de Córdoba, a cuatro días de junyo de noventa e dos años, yo el rey e yo la reyna, por mandado del Rey e de la Reyna, Juan de la Parra.

La cual dicha cédula así presentada, el dicho Fernando de Ayllón requirió al dicho señor Gonzalo de Cortinas dijo que la obedecía con las reverencias que se podía e cuanto al cumplimiento, que le daría los bienes siguientes. Testigos, Fernando de Ysla e Gonzalo de Segura e Alfonso de Cáceres e Bartolomé de Riquelme"

(al margen izquierdo) "Diósele"

"Casas.

En primeros días de agosto de noventa e dos años, le dio el señor Gonzalo de Cortinas una casa que fue de Ubécar Adargán, que es la que él mismo dixo que era la suya e es en el arrabal de Santiago, a linde de las casas que se dieron a Quesada. Averigüese que se le dio la casa contenida en esta merced de sus altezas e que después le fue quitada porque no residía e se dio a Pedro de Rincón çapatero e que agora está aquí e demanda su casa e no se la han dado e que le dan otra por ella."

(al margen izquierdo) "Diose

esta casa a Pedro de Rincón e 11 de abril de noventa e tres años a condición si viniere el dicho Fernando de Ayllón que le darán satisfacción o se la tomarán"

Analizando el texto anterior, es fácil comprobar que Fernando de Ayllón no era, en principio, católico ni musulmán. Y teniendo en cuenta que la fecha inicial del documento es de 1492, año del decreto de expulsión de los judíos, y que en uno de sus párrafos se alude a la conversión de Fernando... a nuestra santa fe al tiempo que nos ganamos esa cibdad a los moros...", conquista que se llevó a cabo en 1489, podemos considerar que se trata de un judeoconverso. Por otra parte, parece ser que, beneficiándose de su conversión, este individuo pretende revalidar legalmente los derechos de propiedad sobre una casa "... que fue de Ubécar Adargán...", moro según deducimos por el nombre.

Sin embargo, parecen existir entre los neopobladores cristianos ciertos problemas de vivienda e asentamiento, que propician el que al no ocupar Fernando de Ayllón, con prontitud, la casa que se le asigna, se resigne la misma a Pedro de Rincón, con ciertas condiciones que, sin embargo, no evitan la aparición de complicaciones cuando el referido Fernando llega a Guadix y reclama la casa en cuestión.

Así pues, vemos cómo en aquel momento en el núcleo accitano, al igual que en otros diferentes lugares, del antiguo Reino Nazarí de

SUPLEMENTO JUEVES

Jueves 3 de octubre.—Número 27.902

Granada, la acción repobladora cristiana se orientaba a la ocupación real de las casas ya existentes, otrora propiedad de moros, asegurándose así la permanencia de la conquista. Parece, pues evidente, asimismo, la muy desventajosa posición de los moros, quienes, marginados, hubieron de recurrir, según Carlos Asenjo Sedano (2), a la excavación de cuevas en los alrededores de Guadix, como nuevo asentamiento.

Y en lo concerniente a la procedencia del mencionado repoblador converso, atendiendo al apellido "de Ayllón", con que se le nombra en el documento de referencia, parece tener su origen en dicha villa segoviana, donde, por otra parte, sabemos que, a fines del siglo XIII, ya existía una aljama hebrea (3).

En el siguiente documento que vamos a considerar, correspondiente al Archivo Municipal de Protocolos Notariales (4), está enmarcado en pleno siglo XVI y en el mismo nos encontramos con un poblador ya asentado en Guadix, cuyo nombre desconocemos por ahora, el cual acude a Segovia, en busca de personal para el servicio doméstico de su familia, según se puede apreciar en la correspondiente transcripción:

"En siete días del mes de henero 1552 años, tomé en Segovia para traer a mi casa y servir a Ysabelica, hija de Alejo Daça, tintorero, y de Catalina de Manzanares su muger, de hedad de siete

años y no se hizo carta por tiempo alguno ni otra cosa.

Di a los dichos sus padres quando la traxe dos ducados y no sé si fueron tres === 750 (maravedís)

Di al dicho su padre quando la traxo a Ana para el servicio de mi sobrina quatro ducados. === 1500.

Diles más por mano del cura de Sta. Coloma. === 1500.

Di a la mochacha quando la traxe una saya de paño turquesado con su sayuelo, en que entró bara y media a seys reales y medio la bara, que montó === 331.

Del tundir y de la hechura y media bara de lienço para el aforro del sayuelo === 102.

(al margen derecho) "Dile quatro pares de çapatos a real // 136"

De un faldellín de frisa bara y media y hechura === 130.

De dos camisas y dos cofias y çapatos === 289

(Concluirá)

NOTAS

(1)-- Libro de Repartimientos.-- 1496

(2)-- "Las cuevas: Insólito hábitat del Sur".-- Granada -- 1989

(3)-- Ver LACAVE, J.L.; "Judíos y juderías".-- Revista "Historia-16".-- N.º 58.-- p. 58.-- Madrid.-- 1981

(4)-- Facilitado por el profesor Asenjo Sedano.



Portada principal y lateral de la catedral de Guadix, comenzada a construir en el siglo XVI, sobre el solar que ocupaba hasta entonces la Mezquita Mayor, demolida totalmente.

APRENDER

Para adaptarlos a los recientes cambios políticos

Las editoriales deberán rectificar todos sus atlas

Las casas editoriales deberán rectificar todos sus atlas, a fin de adaptarlos a la nueva realidad política, pero mientras unas ediciones a punto de lanzar nuevas, otras esperan a que los cambios se confirmen.

Según manifestaron las distintas editoras consultadas por Efe, retirar todos los libros distribuidos en el mercado resultaría muy costoso, por lo que cada casa condicionará la amplitud de sus modificaciones al número de ejemplares aún sin vender.

De estas editoriales, la primera en plasmar el nuevo panorama internacional será Plaza y Janés, que debido a su política de ediciones cortas -entre diez y quince mil ejemplares- sacará al mercado esta semana una nueva edición de su "Gran Atlas Mundial".

"En este libro se registrarán, entre otros cambios, la independencia de Estonia, Letonia y Lituania, lo que supone la rectificación de más de veinte páginas", dijo a Efe Guillermo Burrel, responsable del área cartográfica de Plaza y Janés. Por su parte, "la editorial Aguilar es partidaria de las tiradas largas, que en el caso de un atlas escolar puede alcanzar los 100.000 ejemplares, ya que hacer lo contrario subiría mucho su precio", explicó la coordinadora de cartografía de esta empresa, María Fernanda Enrique.

Debido a esta situación, Aguilar insertará en sus publicaciones, el próximo mes de diciembre, una hoja en la que se reflejarán todos los cambios oficiales ocurridos hasta el momento, como se hizo al confirmarse la unificación alemana.

REESTRUCTURACION DE LA GEOGRAFIA POLITICA

María Fernanda Enrique dijo a Efe que la "preocupación por la reestructuración de la geografía política es nueva, ya que, por ejemplo, a nadie le interesó que la



Los estudiantes verán recogidos los cambios en los nuevos libros de texto.

TELEFOTO EFE

República Democrática y Popular del Yemen se unificase el pasado mes de mayo en un solo país con la República Árabe del Yemen".

La editorial Everest, que realiza habitualmente una edición por año, comenzó a preparar la nueva tirada en la primavera pasada, momento en el que varios de sus atlas se encontraban agotados, informó a Efe Raquel López Varela, directora de publicaciones. Según López Varela, "el tema de la unificación alemana retrasó la publicación de esta nueva edición, pues queríamos que saliese totalmente actualizada, y obligó, además, a retirar del mercado los ejemplares obsoletos".

"Everest esperará hasta que se

establezca la situación para la inclusión de los últimos acontecimientos de la Unión Soviética y Yugoslavia, y, en el supuesto de una reedición, se incluirán ya a Estonia, Letonia y Lituania, como repúblicas independientes", afirmó la directora de publicaciones.

Para la editorial Planeta, "los cambios que se están produciendo no pueden recogerse en un atlas en quince días, porque la cartografía es muy laboriosa".

En cuanto a los libros de texto para la enseñanza superior, la editorial Santillana, que sacará a finales de este mes de octubre un atlas, ha incluido un periódico de ocho páginas que informa de todos estos acontecimientos.

"Con esta iniciativa, Santillana pretende que los estudiantes tengan conocimiento de lo que ocurre y se vayan familiarizando, además, con lo que es un periódico", indicaron a Efe responsables de la editorial.

Anaya, por su parte, tampoco pudo introducir ninguna modificación en los textos para este curso, ya que "lo vertiginoso de los cambios que se están viviendo no lo permite, aunque los equipos de investigación estudian su inclusión para el año que viene", señalaron fuentes de la editorial, que añadieron que "se intenta dar una respuesta rápida, pero no periódica".

Un grupo de españoles, segundo premio del Concurso Jóvenes Investigadores

Zurich (Efe).—Un grupo de jóvenes españoles obtuvo esta semana, en Zurich el segundo premio del Concurso Europeo de Jóvenes Investigadores, por su trabajo en astrometría "Medida de la posición de un cometa".

Otros catorce trabajos fueron también galardonados en la tercera edición del concurso, organizado por la Comisión Europea para promover la cooperación y el intercambio entre los jóvenes científicos con el fin de apoyar y estimular el desarrollo y la creatividad de los nuevos talentos entre 15 y 21 años.

"El grupo español está integrado por Alexandre Girones, José Gonzalo Mora y Valerio Arnáiz, del Instituto de Formación Profesional de la localidad valenciana de Ontenent.

Los premios, divididos en tres categorías y ofrecidos en su mayoría por la Comisión Europea, consisten en una subvención para completar los estudios de los galardonados, que a su vez fueron los ganadores de los concursos nacionales de sus respectivos países. Seis de los ganadores fueron premiados con 5.000 Ecus (unos 4.200 dólares) y un Certificado de Distinción; otro grupo de seis recibió 3.000 Ecus (2.500 dólares) y un Certificado de Excelencia, y los tres restantes fueron recompensados con 3.000 Ecus dentro del programa comunitario de educación y formación en materia de tecnología, otorgado por primera vez.

Asimismo, el jurado internacional, compuesto por eminentes científicos, otorgó sendos premios especiales que permitirán a dos jóvenes visitar el Concurso para Jóvenes Científicos de EEUU y la ceremonia del Premio Nobel.

Esta edición, celebrada en el pabellón de exposiciones del Auditorio de Heureka, contó con la participación de 69 jóvenes, originarios de todos los países de la CE.

La Universida de Barcelona invertirá 15.000 millones en la ampliación del Campus

Barcelona (Efe).—La Junta de Gobierno de la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) aprobó esta semana un nuevo plan de inversiones de este centro que prevé destinar 15.000 millones de pesetas en el plazo de diez años para ampliar los servicios del campus y transformarlo en una auténtica ciudad universitaria. El plan cuantifica las magnitudes económicas necesarias para resolver los déficits de espacios y equipamientos que presenta la UAB y que, según considera la Junta de Gobierno de esta universidad, no quedaron resueltos con el anterior Plan Cuatrienal de Inversiones 15.000 millones estarán destinados a proveer a la universidad de todos los servicios necesarios para

los cerca de 3.000 alumnos que ocuparán las 643 viviendas del área universitaria.

Con este propósito, la plaza Cívica situada entre el rectorado y la estación de los ferrocarriles se convertirá en un complejo comercial para los estudiantes, que contará con una zona de restauración, otra para asociaciones juveniles y otra donde se instalará un gran supermercado y otros comercios. El plan plurianual incluye la construcción de una rambla peatonal en el campus y su urbanización, una hemeroteca general y nuevos espacios del servicio de bibliotecas, un auditorio para conferencias y congresos, un nuevo edificio para la escuela de idiomas, así como la ampliación de varias facultades.

Uno de cada seis profesores cree que los gitanos no son españoles

Según el estudio "El racismo que viene", del catedrático Calvo Buezas

Madrid (Efe).—Uno de cada seis profesores de EGB, BUP, COU y FP, es decir, el 16,3%, considera que los gitanos no son ciudadanos españoles, según el estudio "El racismo que viene", realizado por Tomás Calvo Buezas, catedrático de Antropología Social, que recoge las opiniones de 1.100 profesores y 1.419 alumnos, sobre minorías étnicas.

Esta cifra, que "aunque minoritaria, es grave y alarmante", según el catedrático de la Universidad Complutense, aumenta cuando la pregunta se dirige a los alumnos:

el 24,7% de ellos (uno de cada cuatro) está de acuerdo en que los gitanos no son ciudadanos españoles.

El termómetro del racismo sube a temperaturas más altas cuando se comprueba que existe un grupo de escolares (11,4%), calificados por Calvo Buezas como "racistas militantes", que no dudan en afirmar que "si de ellos dependiera, echarían a los gitanos de España y nunca los admitirían".

En lo que se refiere a la opinión de los profesores ante los conflictos que surgen por la admisión de

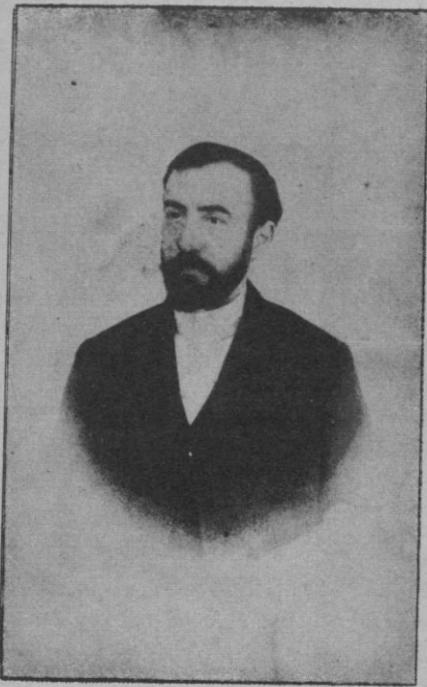
niños gitanos en centros escolares, la encuesta revela que el 24,5% de los docentes opina que es razonable la posición de los padres que protestan por la escolarización conjunta de payos y gitanos.

Las razones que exponen para la no admisión de niños gitanos van desde conveniencias pedagógicas hasta la necesidad de mantener un clima de "tranquilidad" en los centros escolares. "Los prejuicios siempre se esconden", asegura el catedrático.

PAGINA LITERARIA

LIRICA SEGOVIANA

CINCO PLUMAS DE UN AMIGO ADELANTADO



Vicente Fernández Berzal

Nacido en la ciudad del acueducto en 1858, estudió en el Seminario y, posteriormente, ingresó en la Academia de Artillería, ejerciendo más tarde en el Cuerpo de Telégrafos. Presidió la Asociación de la Prensa desde 1915 hasta su disolución, utilizó distintos seudónimos y colaboró en diferentes medios segovianos. Escribió desde su fundación (1901) en "El Adelantado de Segovia", llegando a alcanzar el cargo de redactor jefe, hasta su muerte aquí (1928), cuando sus muchos amigos le preparaban un homenaje trágicamente roto. Fue autor de dos libros de poesía, en los que demostró soltura y buen criterio ("Brisas del Eresma" y "Noche y Día", éste en colaboración con su fiel amigo José Rodao) y dedicó, en suma, una larga vida en favor del periodismo, alcanzando gran prestigio y recibiendo la admiración de todos. Una pequeña muestra de sus musas es este "Acróstico", incluido en su primera obra mencionada (Segovia, 1883) y que ofreció a su prima Consuelo Rodríguez:

Crece la flor sencilla en la pradera
Ostentando purísimos colores;
Nada turba su alegre primavera,
Son sus perfumes siempre embriagadores.
Ufana hay otra flor que prisionera
En los palacios vive... Pobres flores
Las que vivís sin luz. ¡Funesta suerte:
Olvidadas nacéis y halláis la muerte!

Gonzalo España

Hijo de Sepúlveda (1885), falleció Gonzalo España García el año 1950 en Segovia, donde ejerció como periodista ilustre en "El Adelantado de Segovia", del que fue redactor. Colaboró en otros medios y dirigió también el "Boletín del Magisterio...", "El Alcázar de Segovia", "La Convocatoria Artillera", "El Independiente" y "La Verdad". Publicó una obra teatral: "El explorador es valiente" (con Eduardo Navarro Cámara) y fue, en suma, un hombre eficaz y admirado en el campo periodístico, con pocos versos con letra de imprenta, ya que su labor destacó en el campo de la prosa. Su adjunto y fragmentado "Crepúsculo" lo he encontrado (25 de enero de 1908) en "Diario de Avisos":

Miro entonces al cielo
y encima de mi frente
brillar veo una estrella
de luces esplendente,
que trae a mi memoria
los dorados cabellos,
de la que fuera en vida
una ilusión, un sueño...
¿No he de admirar absorto
la luz de ese lucero,
que alumbró allá en lo alto
con refulgente fuego,
trayendo a mi memoria
los tiempos que se fueron
repletos de alegrías,
preñados de recuerdos...?

Nuestros amigos, los periodistas. Los mensajeros de la noticia. Los portadores de la sorpresa. Los escritores del artículo brillante.

Y, de ellos, los periodistas segovianos, vivos y ausentes. Y de los periodistas de Segovia, cinco veces con sabor poético y fuertemente vinculados al diario que en este momento tienes, amigo lector, entre tus manos.

Son cinco historias diferentes a través de los tiempos, cinco dedos de una mano cordial que nos ofrece el saludo y el reportaje, el anuncio de algo nuevo y la información renovada, los detalles del suceso y de las fiestas...

Cinco flores del mejor periodismo de una Segovia eterna y de un ADELANTADO siempre adelante y a los ojos curiosos de una provincia que le sigue y que le espera, cada día, cada hora, cada latido en corazón impreso.

Luis Mínguez "Orejanilla"

Pablo Martín Cantalejo

Vino al mundo en Orihuela (Alicante), donde estaba destinado su padre. Poco después fue trasladado a Segovia. En 1953 ingresó como redactor en EL ADELANTADO, del que ha sido director desde diciembre de 1977 hasta septiembre pasado. Corresponsal de medios escritos y radiofónicos, ha colaborado y colabora en varias revistas y ha viajado por numerosos países. Ha sido presidente de la Asociación de la Prensa de Segovia y lo es de la Asociación Castellano-Leonesa de Escritores y Periodistas de Turismo y secretario general de la Federación Española de Periodistas y Escritores de Turismo (FEPET). Tiene, entre otros premios, de la Unesco, Diputación Provincial, Compañía Telefónica, Asociación Española de la Carretera "Leoncio Rodríguez" (de Tenerife), "Mercurio" (del Colegio de Agentes Comerciales de Madrid), Pluma de Plata de la FEPET, Ciudad y Tierra del CIT de Segovia, Premio FITUR-90 y Pluma de Plata del Turismo de la revista "Spic". Entre las distinciones, comendador de la Orden del Mérito Agrícola, Medalla "Johan Strauss" de Viena, diploma de honor a la labor informativa en los Oscar de Oro de la Comunicación, medalla de plata "José Gomis Herrero" de filatelia... Poseedor de un espíritu entusiasta que desarrolla en una profesión prestigiada por su pluma, a lo largo de muchos años en defensa de los valores de Segovia y su tierra. Aunque no se considera poeta he tenido la fortuna de encontrar algunas composiciones suyas en "Fuerza" (revista del Regimiento de Artillería n.º 41, donde cumplió el servicio militar); a aquella época corresponde el adjunto soneto que su inspiración juvenil dedicó "A las torres de Segovia".

Torres que alzáis las cúpulas al cielo
surgiendo como flechas del ambiente,
dirigiendo la proa hacia el rompiente
y apartando la cúspide del suelo.

Veletas que giráis en raudo vuelo,
torres de Segovia, labor ingente,
orgullo fiel de la sencilla gente,
muestra ejemplar de primoroso celo.

Seno profundo de grandes campanas,
tañidos de bronce que al aire suben
espantando a las aves mañaneras.

Trepidando en las montañas lejanas
que nubes doradas alobres cubren
de dulces rayos de sol prisioneras.



Francisco Martín y Gómez

Nacido en Valladolid en 1904, vino a Segovia el año 1927 y aquí continuó dirigiendo la admirada revista "Meseta", que fundó en la ciudad del Pisuegra con otros nombres acreditados de la poesía española. Tenía estudios de Derecho y fue profesor del Instituto Diego de Colmenares, colaborando en "La Ciudad y los Campos" y otros medios. Orador, correspondiente de la Real Academia de la Purísima Concepción de su ciudad natal, crítico de arte, teatro, pintura y música y autor del libro "Mar sin mar" (Segovia, 1931, a cuyas páginas pertenece el soneto sin título adjunto), fue un escritor notable, formando parte de la redacción de "El Adelantado de Segovia". Obtuvo algunos premios y, a su muerte (1957) en la capital segoviana dejó la huella indeleble de un gran periodista y el generoso recuerdo de un hombre cordial.

Nunca "huellas de ayer". Sirven de guía
y marcan los seguros derroteros,
pero no ayudan a soñar senderos
ni a vencer la ignorada lejanía.

El afán, convertido en teoría,
nos hará del pasado prisioneros
y es preciso marchar, aventureros,
hacia la gloria del futuro día.

No tierra. El mar. Infancia en el camino.
Que un pájaro novel, cada mañana
un folio diferente abra al destino;

y, sin señal, de preocupación al paso,
con un sol de cristal, cada ventana
apuñale las sombras del ocaso.

Rafael Ochoa

Asturiano de Villaviciosa (1853), ejerció como médico de la Marina Mercante antes de afincarse en Segovia, donde residió hasta su muerte, en 1901. Fue director (tras el fallecimiento de su hermano Antonio, el 30 de junio de 1889), de "El Adelantado", semanario que a su muerte pasó a ser diario y convertirse en "El Adelantado de Segovia". Utilizó varios seudónimos y fue periodista distinguido y poeta de acertada vena, colaborando su pluma en otras publicaciones como "Blanco y Negro" y "El Liberal" (en la capital de España). De la producción de Rafael Ochoa Alvarez es el siguiente soneto ("El Alcázar de Segovia"), impreso el 6 de mayo de 1897 en el citado semanario que tan admirablemente dirigiera:

Tumba de nuestro muerto poderío,
Jirón de nuestros viejos esplendores,
Recogen tus estancias los rumores
Que se alzan de las márgenes del río.

Mansión radiante o calabozo umbrío,
Tu presenciaste en épocas mejores,
La fe de los caudillos triunfadores,
Del Condestable el pérfido desvío.

¡Torre del rey Don Juan, a tus almenas
No ha de llegar contando nuestras penas
El afán del que tímido solloza;

Que aún puede Iberja fulminar el rayo,
Y hazañas refrescar del Dos de Mayo,
De Lepanto y Bailén y Zaragoza!

MUSICAL

De "I'm a Beliver" a la lentejuela de los sábados

Neil Diamond, un talento sepultado por la industria discográfica

Neil Diamond nació en Broklyn, Nueva York, el 24 de enero de 1941, destacando pronto como compositor y consiguiendo colocar unas cuantas canciones en la factoría de los Monkees, un montaje musical que acaba consagrándose (él ya se había dado a conocer en las listas de éxitos tres meses antes con "Cherry Cherry"), pero es al llevar a "I'm a Beliver" al número uno cuando a Neil se le empieza a considerar seriamente como compositor.

Tarrasa (Free Lance Press).— A partir de ese momento, Neil Diamond se mantiene sin triunfos sonados con varios singles durante un año, pero desaparece hasta 1969, cuando vuelve al mercado musical con otra firma discográfica y trae bajo el brazo una verdadera cadena de éxitos que representan su período dorado.

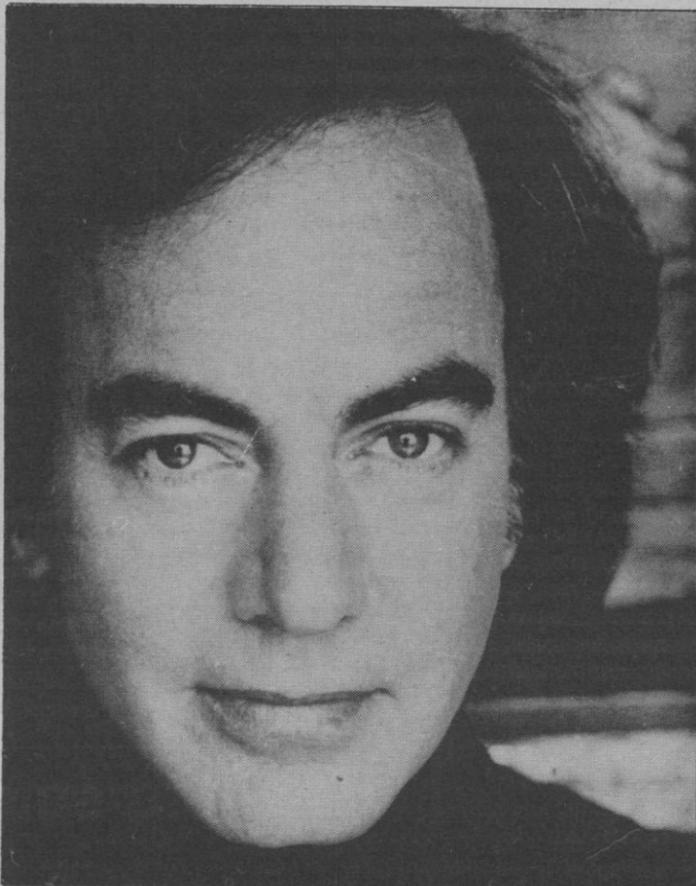
Es un pop hecho de baladas, comercial, apto para todos los públicos, contando con convicción, gracias a una voz repleta de ricos matices, muy personal. Con su buen gusto, selecciona versiones para crear un ambiente que se plasma en "Stones", una auténtica odisea romántica otoñal, imprescindible en los momentos depresivos.

Con el doble directo "Hot August Night", Neil demuestra cómo conseguir una atmósfera digna, paralela al rock con otro

público. Es, además, uno de los discos que más hondo ha calado entre la comunidad gay europea, donde el cantante se ha convertido en todo un ídolo.

Es ahora cuando entra en acción la firma discográfica CBS (ahora Sony). Se lo llevan, le hacen componer la banda sonora de "Juan Salvador Gaviota". A partir de entonces nada será igual. El signo de Neil Diamond será la lentejuela gratamente digerible por la clientela de cualquier show de sábado noche. Lo demuestra en una alianza con Barbara Streisand para interpretar "You Don't Bring Me Flowers".

Incluso intenta entrar en Hollywood al conseguir el papel principal en la versión del filme "The Jazz Singer". Pero a pocos modernos importa esto ya. Neil Diamond ha cumplido con ellos hace tiempo.



Neil Diamond, en los "otros" shows.

FREE LANCE PRESS

Fue la revolución de la imagen

La cadena musical de televisión MTV cumple 10 años

Tarrasa (Free Lance Press).— El canal de televisión por cable "Music Television", MTV, cuya programación ininterrumpida de vídeos musicales revolucionó el mercado discográfico en Estados Unidos y, posteriormente, en todo el mundo, acaba de cumplir su décimo aniversario.

Las emisiones del primer canal, exclusivamente musical, en la historia de la televisión comenzó sus emisiones en 1981 con la presentación "Ladies and Gentlemen: Rock and Roll".

El primer videoclip que apareció en pantalla fue una canción de The Buggles, un grupo británico de efímera historia (hoy está prácticamente olvidado), pero que tuvo indudables dotes proféticas.

La canción que interpretaron en el videoclip se titulaba "Video Killed the Radio Star" (el video mató a la estrella de la radio) y, aunque la amenaza que llevaba implícita el texto de la canción no ha llegado a cumplirse totalmente, si que es verdad que adelantaba de alguna manera los cambios que se avecinaban en el mercado musical internacional y que hoy en día ya están completamente asumidos por todos los jóvenes aficionados a la música moderna.

CLIP DE PROMOCION

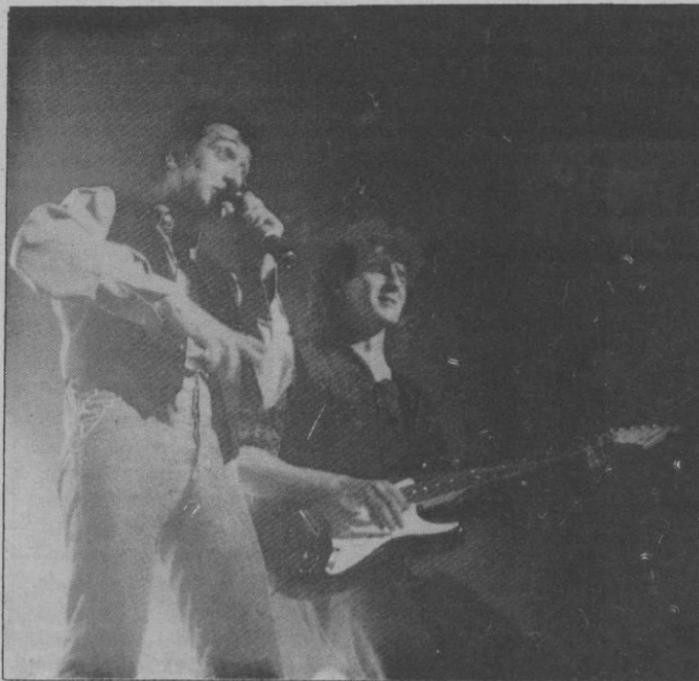
Con los años, y Estados Unidos, MTV no sólo ha sustituido a la radio como principal fuente de novedades discográficas, sino que ha modificado para siempre el modo de hacer, vender y consumir la música pop. Por ejemplo, hoy, es impensable que cualquier grupo o solista de éxito que pretenda alcanzar un "hit" mundial no piense en la realización de un videoclip de lanzamiento para el tema.

En otro aspecto no menos importante, la MTV contribuyó también a la salvación de la industria norteamericana del disco, que atravesaba hace diez años una importante crisis de ventas. Concretamente, en 1981, en Estados Unidos, las ventas de discos habían bajado un treinta por ciento con respecto a 1978, el año que puso fin a la época de esplendor para las compañías discográficas estadounidenses.

A partir del año 1981, las ventas, auspiciadas por nuevos y espectaculares lanzamientos, entre los que no hay que destacar la utilización de videoclips promocionales, comenzaron a incrementarse de nuevo hasta duplicar el año pasado los ingresos que tenían en 1978.

Los especialistas están seguros que la MTV "desempeñó un papel clave en el proceso, al presentar al público joven, el que más dinero se gasta en discos, un viejo producto con un nuevo formato y conseguir que, por primera vez, los consumidores "viesen" la música además de escucharla".

El Último de la Fila edita un vídeo de su concierto en el Estadio Olímpico de Montjuic



El Último de la Fila, en vídeo.

FREE LANCE PRESS

Barcelona (Efe).— El grupo catalán de rock "El Último de la Fila" ha editado un vídeo, ya a la venta, con parte de su actuación en el Estadio Olímpico de Montjuic el 6 de octubre pasado como cierre de la gira "Defiende la Naturaleza" que les llevó a realizar 75 conciertos durante 1990. Esta gira la realizó el grupo a favor de Amnistía Internacional, Greenpeace y veinte organizaciones ecologistas de las diferentes comunidades autónomas de España.

El vídeo, de 50 minutos de duración, incluye asimismo dos videoclips de los temas "Músico loco" y "Cuando el mar te tenga",

comprendidos en su último disco, "Nuevo pequeño catálogo de seres y estares".

Las canciones interpretadas en directo en el vídeo son "Barrio triste", "A veces se enciende", "Andar hacia los pozos no quita la sed", "Del templo a la taberna", "A jazmín", "Músico loco", "En mi pecho", "Canta por mí", "Cuando el mar te tenga" y "Huesos".

El Último de la Fila, que grabará nuevo disco el año próximo, ha dedicado 1991 a interpretar su último álbum en Venezuela, Alemania, Francia e Italia, entre otros países.

Por grabar cuatro LP's

Columbia paga 5.500 millones de pesetas a Aerosmith

Tarrasa (Free Lance Press).— El grupo norteamericano de rock Aerosmith ha firmado un sustancioso contrato con la casa discográfica Columbia, uno de los mayores realizados por esta empresa durante toda su historia. El grupo recibirá cerca de 5.500 millones de pesetas por la grabación de cuatro LP's. Cabe recordar que Columbia, cuya empresa matriz, es la japonesa Sony, también fichó recientemente a Michael Jackson por 100.000 millones de pesetas.

Acusados por algunos críticos de ser unos meros imitadores de los Rolling Stones, los Aerosmith,

que residen en Boston, se dieron a conocer a principios de los años setenta con éxitos como "Walk This Way" y "Dream On" y sufrieron a mediados de la pasada década un gran bajón en su carrera como consecuencia de los problemas que tuvieron con las drogas los dos líderes del grupo, el cantante Steven Tyler y el guitarrista Joe Perry.

Sin embargo, la banda, cuyos miembros han pasado ya la frontera de los cuarenta años, se recuperó a partir de 1990, año en que recibieron el premio Grammy a la mejor canción de rock por "Jenny Got's a Gun".

Listas de éxitos

AFYVE

SINGLES Y MAXIS

LP's, CASSETTES y COMPACT DISC

1. "On very street", (Dire Straits), (Polygram).
2. "Aidalai", (Mecano), (BMG-Ariola).
3. "Out of time", (R.E.M.), (Warner).
4. "Use Your Illusion II", (Guns & Roses), (BMG Ariola).
5. "Use Your Illusion I", (Guns & Roses), (BMG Ariola).
6. "Bachata Rosa", (Juan Luis Guerra & 4.40), (Karen).
7. "Pasión Condal", (Los Manolos), (R.C.A.).
8. "Por instinto", (Barricada), (Polygram).
9. "Robin Hood", (R.S.O.), (Polygram).
10. "Sintiéndonos la piel", (Sergio Dalma), (Horus).

1. "Así me gusta", (Chino Bayo), (Area)
2. "We Need Freedom", (Antico), (Max)..
3. "You could be mine", (Guns'n Roses), (Ariola).
4. "Nothing like your love", (Anon), (EMI Odeón).
5. "Non that we found love", (Heavy D. and Teh Boiz), (Ariola).
6. "Calling Elvis", (Dire Straits), (Polygram).
7. "Gypsy Woman", (Cristal Waters), (Polygram).
8. "Every thing I do", (B. Adams), (Polygram).
9. "Last train to tancertra", (K.L.P.), (Blanco y Negro).
10. "All my loving", (Los Manolos), (R.C.A.).

ARTES Y LETRAS

Expusieron sus novedades en EE. UU.

Editores españoles en la I Feria del Libro Hispano

Cerca de un centenar de editores españoles, apoyados por el Ministerio de Cultura, han participado en la I Feria Internacional del Libro Hispano (FILHUSA '91) que se celebró en la ciudad norteamericana de Houston.

Con un total de cuatrocientos expositores hispanoamericanos, FILHUSA ocupó los recintos del Astorhall, así como las instalaciones del Centro de Convenciones de la ciudad en las que tuvieron lugar exposiciones de artistas y escritores, muchos de los cuales participaron en el desarrollo de la Feria.

Esta feria tiene como objetivo inmediato facilitar los encuentros entre los editores hispanoamericanos y españoles y sus homónimos de Estados Unidos y Canadá. Además, la organización de FILHUSA ha desarrollado acciones especiales para que el contenido de la muestra llegue a grupos de

especial interés, como pueden ser los 2000 Departamentos de Español de las universidades norteamericanas, los 23.000 profesores de las escuelas del Programa Nacional Bilingüe, los 30.000 miembros de la Asociación de Bibliotecarios Americanos, los importadores de libros en castellano y el millón de hispanos residentes en Houston.

A parte de su trascendencia comercial la feria tuvo la virtud de poner de manifiesto el trasfondo cultural que arropa a la importante minoría hispana de los Estados Unidos.

España estuvo presente en la feria con un centenar de editores, veinte de los cuales dispusieron de un stand propio, estando los demás representados por un stand de la Federación de gremios de Editores cuya instalación ha contado con el apoyo del Ministerio de Cultura.

"Suite para vajillas"

Llorens Barber en la galería madrileña "Juana de Aizpuru", ha presentado "La pequeña suite para vajillas" con la colección de Agatha Ruiz de la Prada para Bidasoa.

Este compositor "raro" y "especial", por propia definición, hace uso de la cotidaneidad y de sus objetos para hacer música, —los granos de los cereales, el viento, el vidrio, el papel, la porcelana, etc.—, sacando el sonido interior de cada objeto, creando un mundo sonoro de sensaciones.

Pertenece al Flatus Vocis Trio (poesía fonética) y al Taller de Música Mundana, con los que interpretará en el Festival de Otoño, "La Opera de Papel", ha aprovechado la colección para hacer ... Música.

Una puesta de largo para las vajillas, a las que cada día se les añade una aplicación más. Las fuentes, platos, cuencos, no sólo sirven como objeto de disfrute en la comida, sino que ahora ha quedado patente que son unos instrumentos musicales perfectos.

Galería de Arte



"La Reina Cristina de Suecia", retrato idealizado, firmado por David Beck en 1650. Es un lienzo de 110 x 92 centímetros, que se exhibe en el Museo Nacional de Estocolmo.

Exposición sobre "La ilustración gráfica en Valencia"

La Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, a través de la sección Calcografía Nacional, presenta en la sala de exposiciones de la Calcografía la muestra titulada "Del Modernismo al Art Deco. La ilustración gráfica en Valencia".

Exposición de gran interés historiográfico, pues a través de ellas se revisa la actividad gráfica en Valencia del primer tercio de este siglo, aspecto hasta ahora casi inédito y que, sin duda, proporciona la ocasión de tener una visión global de esta actividad artística que tuvo su mayor repercusión en el cartelismo y en las publicaciones periódicas.

Entre las obras expuestas figuran las realizadas por Renau, Sorolla, Bellver-Delmás, Barreira, Mongrell, Capuz, Aguar, Vercher, Molina, Dubón, García Falgás, Llop, Escrivá, Ferrer, Ballester, Roca, Climent, Segrelles, etc.

Con esta exposición la Calcografía cubre un espacio más en su programa de dar a conocer la historia de la ilustración gráfica en sus variadas creaciones, que ha sido posible gracias a la colaboración de la Universidad de Valencia y al generoso patrocinio de la Fundación Banco Exterior.

ESCAPARATE

LIBROS DE EDITORIAL BIBLIOTECA NUEVA

—Dos libros directamente referidos al Real Sitio de San Ildefonso, con el que los editores de Biblioteca Nueva tienen una estrecha relación desde hace décadas: "La Granja y sus jardines", de Estanislao Maestre, es la reimpresión del librito de 40 páginas publicado en 1935 en Madrid, por Biblioteca Nueva-Icaro. El pequeño volumen ofrece noticias sobre la fundación del Real Sitio, la mitología en los jardines y sus fuentes, con ilustraciones fotográficas y de dibujos. "Guía y descripción del Real Sitio de San Ildefonso", es una edición facsímil del libro editado en 1884 por Sucesores de Rivadeneira, con las firmas, como autores, de Rafael Breñosa y Joaquín María de Castellarnau, ingenieros de Montes de la Real Casa. Se trata de un excelente y muy completo texto sobre la historia de La Granja, su población en la época, el palacio, la colegiata, el real parque y el pinar y matas de Valsain, con un apéndice sobre el bosque de Riofrío. Descripciones y estudios minuciosos, con abundancia de grabados. Una reedición de especial interés y valor, lanzada asimismo por Biblioteca Nueva-Icaro (La Granja).

LIBROS DE EDITORIAL SEIX BARRAL

"En gran noche", un libro breve pero de sumo interés literario, por cuanto recoge los poemas, últimos poemas, de Vicente Aleixandre que quedaron inéditos al producirse el fallecimiento del Premio Nobel de Literatura. La edición ha sido preparada por Carlos Bousoño y Alejandro Duque Amusco (Col. Biblioteca Breve). "Una historia madrileña" es un relato vivo protagonizado por una joven viuda que vive la posguerra española en unas especiales circunstancias en las que la rutina, el amor, el deseo, la supervivencia, marcan puntos de influencia decisiva en cada existencia. Una novela de Pedro García Montalvo (Murcia, 1951), escrita con profesionalidad y que ha dado origen a la película "La viuda del capitán Estrada", realizada por José Luis Cuerda. "La trata", es la novela ganadora del Premio Nacional del Libro en los Estados Unidos. La firma Charles Johnson (Illinois, 1948), hombre de letras, autor de varios títulos, que se adentra en el mundo del tráfico de esclavos, con todas sus tragedias, y en cuyo relato la figura estelar es la de uno de esos esclavos recién liberado que es testigo de los horrores de la trata. La traducción es de R.M. Bassols.

Muestra de rejería española

Por primera vez se presenta una colección de rejería española. Tiene lugar en la Galería Luis Elvira, del Mercado Puerta de Toledo, de Madrid, hasta el próximo día 27.

Componen esta colección una cincuenta de rejas, que abarcan el periodo comprendido entre los siglos XII al XVII.

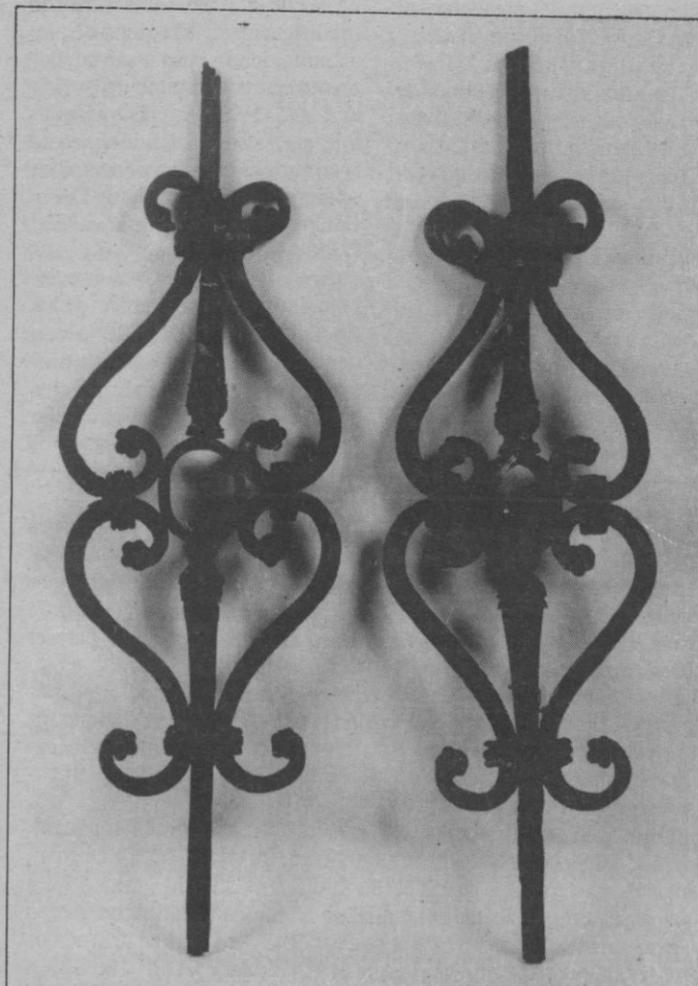
Ejemplares de las dos Castillas, León, Cataluña y Andalucía, muestran las distintas técnicas utilizadas por los rejeros españoles a lo largo de cinco siglos.

Volutas románicas, cresterías góticas, chapas repujadas, balaustres torneados, cincelados y facetados, son algunos de los trabajos de forja que se pueden admirar en esta Exposición.

EJEMPLOS SEÑEROS

Destacan por su importancia una reja románica, construida mediante volutas soldadas a la calda, una reja de la catedral de Cuenca, que ya estuvo expuesta en la Exposición de Hierros Antiguos de 1919, una espectacular reja gótica catalana, S. XIV, similar a las de la catedral de Gerona, rejas góticas con crestería de Castilla La Vieja y León, renacentistas andaluzas con chapas repujadas y rejería popular del S. XVII, con espectaculares copetes.

La rejería española, sin duda una de las más importantes del mundo, tiene su desarrollo a partir del S. XII, con el descubrimiento del procedimiento llamado "forja



catalana". Esta técnica permite estirar el hierro al conseguir una mayor temperatura en la fragua. Rejeros españoles recorrerán Europa realizando maravillosos trabajos, como las puertas de Notre Dame de París, por ejemplo.

El precio de las piezas expuestas oscila entre 40.000 y 4.500.000 ptas. Se edita un lujoso catálogo con la totalidad de las piezas expuestas, en la línea habitual de las publicaciones de Luis Elvira.

MOTOR



Nuevos Renault 21 "Manager"

Fasa Renault pone a disposición de los usuarios de la marca, una nuevas versiones GTS y GTD que reciben la denominación "Manager" y que suponen un enriquecimiento en el nivel de oferta en este segmento de mercado.

Esta denominación no es nueva. Ya fue utilizada por Renault para denominar una serie limitada en la primavera del 89 sobre los Renault 21 y el impacto comercial de entonces fue significativo. La estrategia es la misma que entonces. Se trata de ofrecer al mercado productos con un precio asequilado y un excelente nivel de equipamiento.

En líneas generales, los Renault 21 GTS y GTD Manager disponen de la misma base mecánica que sus homónimos, es decir: Motor de gasolina y 92 CV de potencia (1721 cc) idéntico a los GTS y motor de ciclo diesel de 74 CV de potencia (2.068 cc) similar al que equipan los GTD. En ambos casos se cuenta con dirección asistida de serie.

En el exterior, se ofrecen dos tipos de arquitectura: Dos y tres volúmenes y que presentan el mismo aspecto al que se añade un striping y denominación "Manager" y unos embellecedores de rueda Soleil. Disponen de lunas tintadas, faros para niebla delanteros, paragolpes pintados a color de la carrocería y, en las versiones de 5 puertas (dos volúmenes): limpia luneta y alerón trasero.

En el interior, los recién llegados presentan un nivel de equipamiento notable. Así, entre otros, podemos citar: Elevalunas eléctricas delanteros, cierre de puertas centralizado con mando a distancia por infrarrojos, volante regula-

ble en altura, reglaje lumbar del asiento del conductor, asiento trasero abatible con funcionalidad 1/3-2/3, cuentarrevoluciones electrónico, tapicería escocesa y un equipo de aire acondicionado que se propone como opción.

Finalmente, los colores que se han seleccionado para configurar este nuevo abanico de opciones reúne a nuevas tonalidades que contrastan agradablemente con las tapicerías interiores: Blanco glaciar, rojo vivo, azul noche, beige antique, marrón toscane, tungsteno, gris iceberg, gris bruma, negro nacarado, rojo persán y verde tirol.

Coincidiendo con el lanzamiento comercial de estos nuevos vehículos que sustituyen a las versiones de referencia (GTS y GTD) tanto en cuatro como en cinco puertas, la familia Renault 21 viene a recibir una serie de modificaciones. El equipo de aire acondicionado pasa a ser un elemento que se propone de opción en los GTS, GTX, GTD y Turbo Diesel, el sistema anti-bloqueo de ruedas ABS pasa a proponerse en opción en los TXE y Turbo DX y, finalmente, desaparece la versión GTX ABS Sport.

Con arreglo a este nuevo equipamiento que posiciona a los Renault 21 en un lugar destacado dentro de su segmento, se ha procedido a un reajuste de precios base y equipamientos cuyo detalle figura en anexo.

El nuevo Transit de Ford

La carpeta que tienes entre manos contiene una descripción muy completa del nuevo Transit que Ford Europa comenzará a fabricar de manera inmediata. Tiene su lanzamiento en España previsto para el próximo mes de noviembre.

Pese al éxito de ventas de este vehículo comercial medio, el más vendido de Europa y el importado más vendido en España durante los últimos cuatro años, Ford ha querido renovar profundamente sus mecánicas y ampliar su capacidad, además de equiparlo con nuevos elementos de seguridad y confort.

En España la gama Transit se va a ofrecer al completo comercializándose las distintas versiones del modelo corto 80, 100, 120, 150 y Bus), además de las versiones largas 100L, 150L, 190L, 190EF y Bus 15. En principio, dada la tendencia generalizada del mercado los motores serán exclusivamente diesel, ofreciéndose el de 70 CV de serie en los modelos cortos (excepto el 150 que lleva el de 80 CV de serie y el de 100 CV en opción), con la posibilidad de montar opcionalmente el de 80 CV, que es de serie en los modelos largos, aunque éstos pueden incorporar como opción la versión Turbo de 100 CV.

Todos los modelos pueden equipar frenos electrónicos ABS en opción, mientras que la servo-dirección es de serie en las versiones largas (excepto la 100L de 80 CV) y opción en las cortas.

También es posible equipar cambio automático con todos los motores de 70 y 80 CV, algo que incrementa sustancialmente la manejabilidad del nuevo Transit en callejeo urbano.

EN RUTA

NISSAN TRI-X

Nissan Motor Co., Ltd. ha presentado su nuevo "concept car", el TRI-X, en la 54 edición del Frankfurt Motor Show.

El TRI-X, es un coche de lujo ecológico y sus características hacen especial hincapié tanto en la seguridad activa y pasiva, como en la protección del medio ambiente.

El TRI-X anticipa la nueva generación de coupés de lujo Nissan, donde se combina el máximo placer de conducción y una avanzada seguridad dentro de un estilo elegante.

MARBELLA PLAYA

Nacido bajo el nuevo concepto de diseño, el Marbella Playa ha sido presentado en el Salón del Automóvil de Frankfurt. Basado en el modelo Marbella, este ejercicio de estilo, firmado por el Centro Técnico Seat, se destina a analizar la opinión del público, especialmente de todos aquellos clientes que buscan algo más que un medio de transporte.

El atractivo diseño y las cualidades funcionales del Marbella Playa lo convierten en un vehículo apto para el ocio, el deporte y las vacaciones, todo envuelto en un aire de frescura mediterránea y en unos colores muy vivos que le dan un toque de originalidad.

MERCEDES-BENZ PRESENTA SU NUEVO AUTOCAR 0 404

Mercedes-Benz presenta su nueva familia de autocares. Los nuevos y esperados 0 404, que reemplazarán a los célebres 0 303 desde el próximo otoño, se han desarrollado bajo un pliego de condiciones completamente nuevo. Su concepción responde plenamente a los requerimientos, cada día más exigentes, de pasajeros y empresarios del transporte de viajeros.

A simple vista se reconoce que el 0 404 es un autobús Mercedes cien por cien. Su diseño elegante le asegura una presencia de actualidad y una elevada revalorización durante largos años, aspecto muy apreciado por los jefes de flota. Por otra parte, componentes estilísticos como el frontal, totalmente remodelado y más aerodinámico que nunca, o las paredes laterales con resalte, son una muestra del know-how de los ingenieros de la fábrica de Mannheim.

En el interior, los componentes están integrados con armonía; tantos los elegantes asientos como la acertada combinación de tonos para tapicería y revestimiento, transmiten siempre una impresión de bienestar. A ello también contribuye el sistema de climatización, capaz de renovar 100 veces por hora todo el volumen de aire del interior, o el suelo, así como la cara interna de las paredes del autobús, que son calefactables.

El Saab 9000 CS destaca por la estructura y rigidez de su carrocería

Por su misma naturaleza, la carrocería de un sedán Combi de cinco puertas tiene menos rigidez torsional que la de una berlina de cuatro puertas, fundamentalmente a causa de la gran abertura de su parte posterior. Los ingenieros de Saab han introducido un buen número de características de diseño que aumentan en un 25% la rigidez torsional del Saab 9000 CS.

La rigidez torsional de la carrocería resulta decisiva para la seguridad y el confort de un coche. Además de absorber las fuerzas de colisión de manera controlada, una carrocería adecuadamente rígida proporciona a los diseñadores de chasis muchas posibilidades de adaptación de la suspensión, los amortiguadores, etc., al carácter general del coche.

El Saab 9000 ha tenido siempre, desde su lanzamiento, una carrocería muy segura. Este hecho ha sido confirmado por diversos galardones y buenas clasificaciones obtenidas en los estudios realizados por organizaciones independientes, internacionalmente reconocidas, tales como HLDI americana, la compañía sueca de

seguros Folksam y la revista británica del consumidor "Which?".

Las apropiadas modificaciones del diseño de la carrocería han aumentado la rigidez torsional del Saab 9000 CS respecto de la primera generación de los modelos Saab 9000 de cinco puertas. La rigidez torsional del Saab 9000 CS es absolutamente comparable a la de una berlina de cuatro puertas; proporciona mayor espacio de supervivencia en una colisión lateral o trasera y en caso de vuelco.

En comparación con los modelos más antiguos del Saab 9000 de cinco puertas, el nuevo Saab 9000 CS cuenta con barras estabilizadoras más robustas, muelles de la suspensión y amortiguadores modificados y neumáticos de mayor volumen.

El Saab CS con motor de inyección está equipado con neumáticos 195/65, mientras que la versión Turbo monta neumáticos 205/60. Estos neumáticos tienen un mayor volumen de aire, que amortigua los golpes y vibraciones del pavimento, aumentando el confort. El volumen de los neumáticos aumenta también la capacidad de carga del coche.



Cinturones

La tendencia del hombre, en muchos momentos de su vida, es la de llevar la contraria a todo aquello que se le señale como norma, o que se le recomiende ejecutar. Por ello, dentro de esa línea se encuentra también la postura de muchos conductores frente a la obligatoriedad de utilizar el cinturón de seguridad en carretera, cuestión que en algún momento puede llegar a ser asimismo obligatoria en los propios núcleos urbanos; y de hecho ya lo es en determinados lugares.

Entre nosotros, la vigilancia que ejerce la Guardia Civil de Tráfico en las carreteras, es la que lleva a muchos conductores a colocarse el cinturón, ante el temor de una fuerte sanción, aunque no faltan los que se arriesgan. Y éste es punto digno de atención, porque no se llega a comprender el porqué de esa resistencia a colocarse el cinturón, sobre el que existen estudios, análisis y comprobaciones reales suficientes para demostrar que en una gran mayoría de casos, pueden salvar una vida. Ciertamente que pueden darse circunstancias especiales en las que el cinturón incluso llegara a contribuir, de alguna manera, a poner en peligro la vida de una persona, pero si los hechos comprueban que es infinitamente mayor el porcentaje de las ocasiones en las que dan un resultado positivo, no hay que alegar aquellas otras aisladas y muchísimo menos frecuentes.

Es curioso también en este aspecto, que sean bastantes las personas más allegadas, o que más frecuentan la conducción, las que se sienten más cómodas --o al menos lo aparentan-- sin sujetarse debidamente el cinturón, cuando quizá ellos mismos pregonan la bonanza y utilidad del mismo. ¿Por qué la manía de muchos de seguir llevando la contraria a normas internacionales encaminadas a poner el mayor número posible de medios para salvar la vida del hombre?

P.M.C.

TOROS

Réplica de la asociación taurina "La Granja" a García-Monge

"El Mundo" publicó un artículo el día 10 del pasado mes de agosto, bajo titulares polémicos en torno a los encierros populares referidos a tres poblaciones, entre las cuales figuraba La Granja. El comentario sobre el Real Sitio decía así: "Otro de los municipios denunciados por maltratar animales es el de La Granja. ANDA denuncia la aparición de una vaquilla que participó en los encierros sin un cuerno que perdió en una caída. A pesar de ello, los participantes en el encierro siguieron acosándola y agrediendo-la."

La réplica por parte de la asociación taurina "La Granja", dirigida al firmante del artículo don José García-Monge, es la siguiente: En el diario "El Mundo", de fecha 10 de agosto, aparece un comunicado que señala a usted como informador del mismo, relativo a los malos tratos sufridos por las reses en los distintos festejos de tres municipios.

En lo que respecta a los municipios de Colmenar de Oreja y de

Parla, nada tengo que decir, ya que como no he visto los festejos, no puedo opinar (para emitir un juicio se debe de haber presenciado los hechos y no hablar de oído).

En lo referente al municipio de La Granja, tengo a su disposición y a la de cualquier miembro de esa asociación, las actas de veterinarios, Guardia Civil y matadero, para que puedan comprobar que no se corrió ninguna vaquilla que tuviera un cuerno solo. Todas tenían dos en el sitio correspondiente.

En lo referente a esa posible denuncia ante la Comisión de Agricultura de la Comunidad Económica Europea, le aconsejo que se date bien en sus argumentos, para evitar, como decimos los taurinos, "sufrir una caída al descubierta".

Brindo por su buen hacer en defensa de los animales, pero le deseo mayor acierto a la hora de enjuiciar. Firmado: Luis Hernández Marcos, presidente de la asociación taurina "La Granja". San Ildefonso (Segovia).

"Tengo Arnedo y otras importantes plazas en perspectiva"

Hernando: "Lo de Valencia, borrón y cuenta nueva"

Hablar con Andrés Hernando, supone hacerlo a nivel taurino, abarcar parcelas tan significativas como las de empresario, apoderado, ganadero de bravo y, por supuesto como simple aficionado, pues el diestro de La Vellilla mantiene íntegramente esa condición, la primera y más importante que debe ofrecer un taurino.

PABLO PASTOR

El tema Valencia lo tocamos de pasada. Muy someramente y sin dar mayor dimensión al asunto.

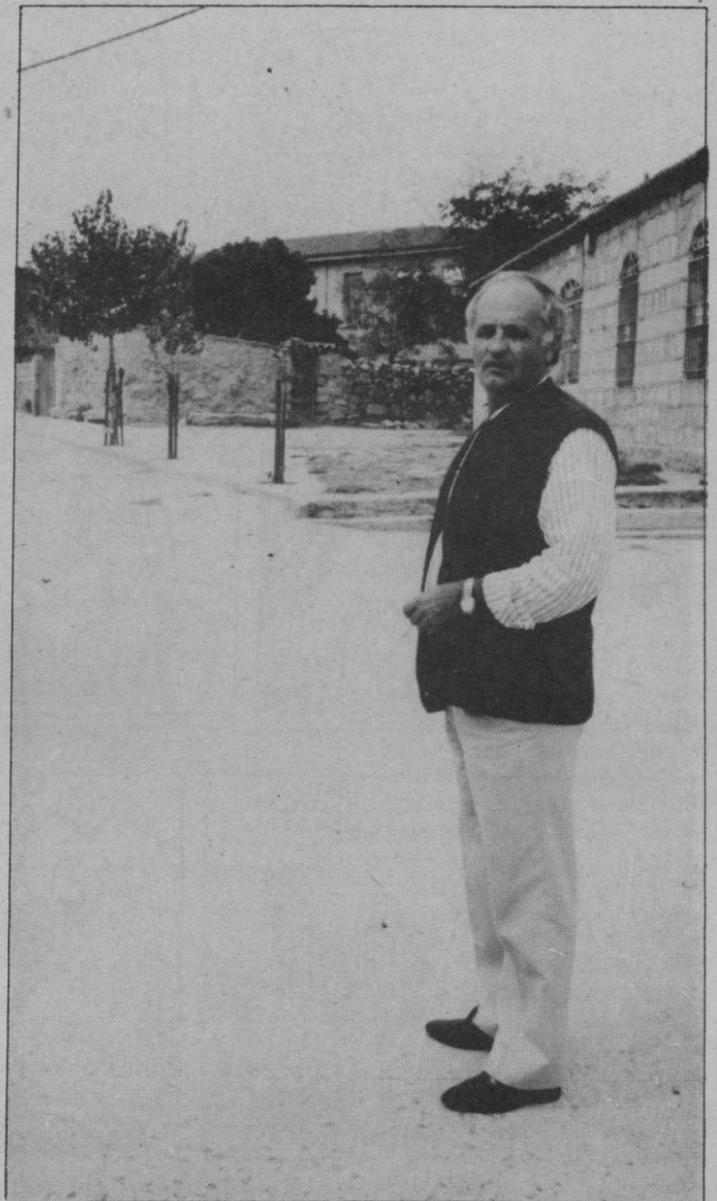
—Terminé con Valencia, tras tres años de gestión directa, con tres ferias de Fallas, cuatro de julio, y un total de 120 espectáculos taurinos, asumiendo la máxima responsabilidad, con pleno derecho de mi cargo y dando la cara en todo momento. La dedicación otorgada a la plaza de Valencia, me inhabilitó para atender otros frentes, otras plazas, aunque he permanecido atendiendo preferentemente a la de Arnedo, donde llevo cinco años y otros cinco que aún me quedan. A par de este momento, voy a intentar gestionar otras dos o tres plazas, entre las que pueden contar alguna segoviana.

—En el aspecto ganadero, parece que sufres un cierto estancamiento. Continúas en la Asociación, lidiando añojos y erales.

—Es que no admito la obligación de tener que pagar veinte millones de pesetas por pasar a la Unión. Prefiero seguir en la Asociación y lidiar tan sólo añojos y erales. Este año, he lidiado sobre todo añojos y pocas novilladas. Dos en Valencia, una en Villanueva de Avila, otra en El Barraco y la última en Nava de la Asunción.

—Por cierto con excelente resultado, ya que en diferentes plazas tus reses fueron premiadas con vuelta al ruedo en el arrastre o aplaudidas con fuerza.

—En Valencia fueron dos, una en cada festejo. En El Barraco otra, en Villanueva de Avila cuatro, y en Nava de la Asunción, a un bravísimo eral al que se le cortaron las dos orejas y el rabo. Además, a muchos



Andrés Hernando.

PASTOR

becerros se les otorgaron semejantes premios.

—Mantienes el mismo encaste, pero parece que el número de vacas de vientre ha aumentado.

—Mantengo lo que formé hace años y lo que refresqué hace tres, con lo de Jandilla, Juan Pedro Domecq y Santiago Domecq Bohórquez. Puro Parladé, origen Núñez y que tan buen resultado me está brindando. Efectivamente, he aumentado el número de vacas de vientre; ahora tengo doscientas.

—Otro tema que vas dejando pasar de largo es el referido a dotar de nueva estructura a tu finca abulense "Peñatella".

—Es cierto. A ver si dispongo del tiempo suficiente como para emprender las obras que tengo proyectadas desde hace tiempo.

Quiero ampliar los cercados y construir unos cerramientos techados para que sirvan de cobijo a las reses. También construir una gran vivienda y mejorar diversos servicios que van quedando obsoletos.

—Con estas perspectivas, ¿se puede hablar de futuro?

—¿Ya te lo he expuesto, pero matizo. Como ganadero de bravo, seguir seleccionando poco a poco, para mejorar el encaste. Como empresario taurino, continuar con Arnedo y hacerme con tres plazas más de cierta importancia. Como apoderado taurino, no prestar una atención preferente, pero ayudar a un par de chavales que apunten alto.

—Hemos observado a un grupo de yeguas con muy bonita lámina. Sabiendo que te gustan mucho los caballos, ¿piensas en algo concreto sobre la especie equina?

—Pues sí; tengo en mente formar una interesante yeguada. Esas que ves ahí, serán la cabecera junto a un buen semental de Ibarra, puro español.

—Por cierto, Andrés: ¿Cuándo vas a recoger el escrito de concesión de ingreso en la Orden Civil de Beneficiencia en virtud de Orden del Ministerio de la Gobernación de 1.º de abril de 1975?

—De ahora no pasa. Me avergüenza confesar que fui dejando pasar los años sin decidirme a recoger el escrito. Lo haré enseguida en el Ayuntamiento de Pedraza, donde espero no haya prescrito su vigencia.

ABANICO

Ya en la plaza reconozco tu cuerpo abierto al misterio de mujer, niña de gracia peculiar inconfundible y española.

Adorno en tus manos abanico de silencios vestidos con tu ausencia, diestro colmado de felicidad en el vuelo cómplice de la espada y el astado agotando los nombres del amor.

Te multiplicas en el aire persistente de un pecho femenino a contrasueño desbocado y pleno de achares y belenes apurando del viento su pasar incierto lenta afirmación de tus manos ágil parpadeo sosteniendo un atardecer de orillas calladas de querencias encaramadas a ese sueño que no ignoran los amantes.

Daniel de Cullá

Coloquio taurino en Pedraza, organizado por la asociación cultural "La Colodra"

Viene siendo habitual la celebración de un coloquio de carácter taurino, auspiciado por la asociación cultural provincial "La Colodra" en el ámbito segoviano. El primero tuvo lugar en Prádena el año 1989, y el segundo el pasado año en la sala de conferencias de la Caja de Ahorros de Segovia. Ahora, se convoca el tercero, para el sábado 26 en la población de Pedraza de la Sierra. Será en el salón de actos del Ayuntamiento a partir de las ocho de la noche, con

el siguiente desarrollo: presentación por parte de Angel Esteban Calle, miembro de la asociación, palabras del presidente de la misma, introducción a cargo de un servidor, vídeo sobre encierros de Cuéllar y Carbonero el Mayor, reportaje sobre una de las novilladas celebradas en el presente año en la villa de Pedraza, y finalmente el coloquio abierto. "Encierros y festejos taurinos", será la leyenda que anuncia este nuevo encuentro taurino.

El próximo sábado, festival taurino en San Rafael

Como es tradición desde hace algunos años, la localidad de San Rafael incluye un festival taurino en su amplio programa de festejos, con motivo de las fiestas patronales en honor de San Rafael Arcángel. La plaza de toros portátil, se asienta sobre una extensa planicie en plenos pinares, donde el entorno se conforma pintoresco, saludable y de fácil acceso para vehículos y peatones. En esta ocasión, el festival estará conformado por novillos de la ganadería de los Hermanos Marcos López, de Castillar de Santiago (Ciudad

Real), para los matadores de toros José Luis Palomar y José Luis Bote y los novilleros Miguel Cano "Lagartijo" y Alfredo Gómez. Hora de comienzo, las cuatro y media de la tarde.

Quizás sea éste el último festejo taurino que se celebre en plazas segovianas dentro de la presente temporada taurina. Colofón pues para un ciclo que se inició en El Espinar con el festival homenaje póstumo al que fuera relevante varilarguero José Luis del Monte y que ahora culmina con el festival de referencia.

ROLDÁN EL TEMERARIO®



CRUCIGRAMA

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										

HORIZONTALES.—1: Vitamina también llamada vitamina B2 por ser la segunda vitamina reconocida en el complejo vitamínico B. 2: Insigne, ilustre. 3: Plural de letra. Al revés, desgate. Nueva. 4: Partícula inseparable privativa o negativa. Ciudad de Irak. Al revés, adjetivo posesivo. 5: Plural de letra. Letras de "emplume". 6: Acudían. Al revés, mineral metalífero, tal como se extrae del criadero. 7: Al revés, letra del alfabeto griego. Del verbo ir. Símbolo químico del sodio. 8: Punto cardinal. Partícula electrizada en que se descomponen las moléculas de los cuerpos sometidos a la electrolisis (Pl). 9: Partidario de la aspiración de los judíos a recobrar la Palestina como patria (Pl). 10: Letras de "acabo". Al revés, nueva. 11: Piedra llana y poco gruesa. Cada una de las leyendas poéticas de la antigua Escandinavia.

VERTICALES.—1: Movimiento de giro de una línea, superficie o cuerpo alrededor de una recta inmóvil o eje. Contracción. 2: Arbusto cupresáceo, de madera apreciada (Pl). 3: Plural de letra. Símbolo químico del tantalio. Parte del río próximo a su desembocadura en el mar (Pl). 4: Letras de "Rogar". Provincia de Canadá. 5: Aplícase a los cuerpos cuya temperatura es muy inferior a la ordinaria del ambiente (Pl). Mamífero rumiante cérvido propio de los países septentrionales. 6: Recorras con la vista lo escrito. Vocal repetida. 7: Al revés, residuos que en algunas operaciones industriales se acumulan y se han de eliminar. Al revés, continente. 8: Contemplé. Aumentativo de llanos. 9: Partícula electrizada en que se descomponen las moléculas de los cuerpos sometidos a la electrolisis. Artículo. Canción de cuna. 10: Gobernador de Capadocia. 11: Maldición, imprecación (Pl). Símbolo químico del galio.

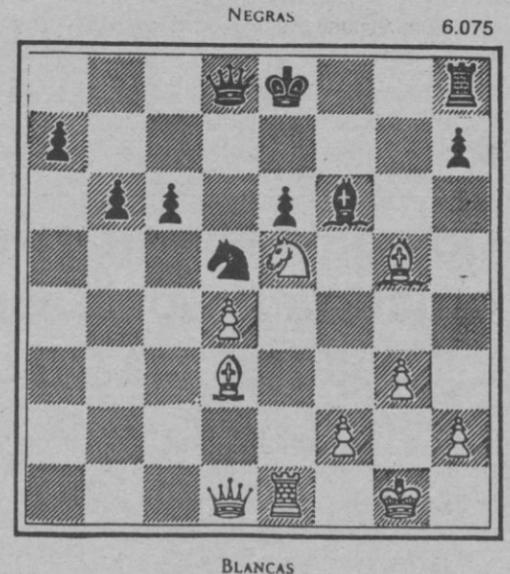
SOLUCION

HORIZONTALES.—1: Riboflavina. 2: Egipto. 3: Tes. 4: Raí. 5: Mosul. 6: Cetas. 7: Plume. 8: Egipto. 9: Canción de cuna. 10: Gobernador de Capadocia. 11: Maldición, imprecación (Pl). Símbolo químico del galio.

VERTICALES.—1: Rotación. 2: Enebras. 3: Sionistas. 4: Abo. 5: Nea. 6: Irián. 7: Ro. 8: Irián. 9: Norte. 10: Norte. 11: Losa. Saga.

SOLUCION:—1: Rotación. 2: Enebras. 3: Sionistas. 4: Abo. 5: Nea. 6: Irián. 7: Ro. 8: Irián. 9: Norte. 10: Norte. 11: Losa. Saga.

PROBLEMA DE AJEDREZ



Por HARRY SMITH

Juegan blancas y dan mate en tres. Cómo?

SOLUCION:
1. D5T+
2. D7A+
3. C4A mate

Dados por desaparecidos los marineros españoles que naufragaron en Escocia

Glasgow, (Reino Unido) (Efe).—Catorce marineros españoles, cuya búsqueda continúa, se han dado por desaparecidos después del naufragio del pesquero "Frak-C", ocurrido el martes a 300 millas al noroeste de Escocia. El único superviviente rescatado hasta el momento, Gerardo Pérez Pose, dijo a la Guardia Costera que había visto a otros marineros en otro bote salvavidas. Pérez Pose, natural de La Coruña, como los otros catorce marineros desaparecidos, fue rescatado

por el barco danés "Nuka". Dos aviones Nimrod de reconocimiento de la Real Fuerza Aérea británica (RAF) inspeccionan el área marítima situada al oeste de las islas Hébridas, en busca de otros supervivientes, al igual que varios buques de carga que se encuentran en la zona.

Un portavoz de la Guardia Costera dijo a Efe que las condiciones meteorológicas, con mal tiempo y fuertes vientos, están empeorando, lo que dificulta las tareas de rescate.

Juicio contra la secta "Edelweis"

Un testigo reveló planes que observaban la posibilidad de matar a los padres

Uno de los testigos que declaró ayer en el juicio que se celebra contra los principales dirigentes de la secta "Edelweis" explicó que recibió "charlas" en las que se le aconsejaba que abandonara su casa e incluso alguna vez se le planteó la posibilidad de matar a sus padres.

Madrid (Efe).—La sesión de ayer continuó con la declaración de tres jóvenes, que pertene-

cieron a la secta cuando tenían once y doce años, quienes explicaron que fueron "objeto de abusos" por parte del líder de "Edelweis", Eduardo González Arenas, "Eddie", y otros dirigentes del grupo.

"Eddie" llegó a la Audiencia Provincial de Madrid hacia las nueve horas, charlando con los cuatro policías a los que el Tribunal ordenó el pasado lunes su vigilancia permanente.

Poco después dio comienzo el interrogatorio de los tres testigos,

que indicaron que además de las "charlas" sobre homosexualidad, los monitores de la secta y el propio "Eddie" les animaban a ir alejándose de sus familias para terminar abandonando sus casas. Asimismo, coincidieron en señalar que se les instaba a que llevaran dinero a la secta.

Uno de los testigos indicó que además de los consejos que le daban para que abandonara su casa, en una ocasión, se le planteó la posibilidad de que matara a sus padres.

Nuevo Crédito Unipersonal Ford.

Tú eliges

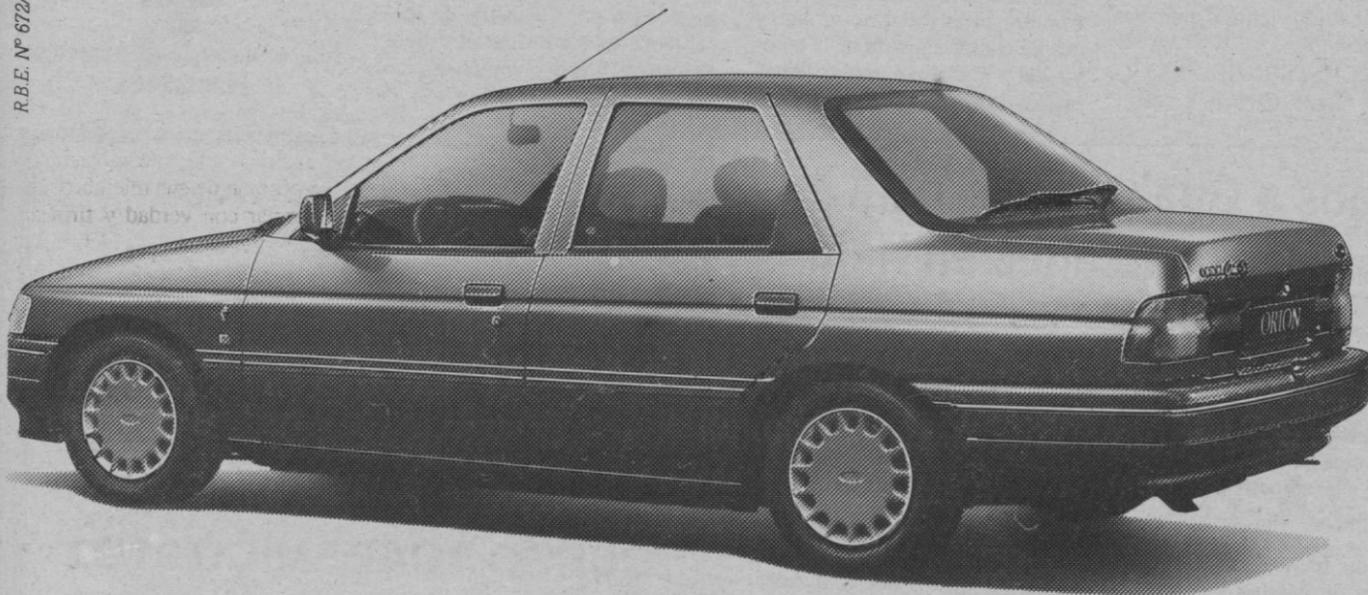
Desde*:

El **6,2% T.A.E.**
Con una entrada del **60%**

O el **9,25% T.A.E.**
Con una entrada desde el **25%**

O el **10,75% T.A.E.**
Con una entrada desde el **10%**

Porque Ford España te subvenciona los intereses



Durante este mes oferta válida para Fiesta, Escort y Orion.

Ford te ofrece la forma más personal para comprarte un nuevo Ford Fiesta, Escort (excepto Nomade) u Orion. Una nueva financiación que se adapta a lo que

tú necesitas: el crédito unipersonal. Para que elijas, entre los ejemplos que figuran en el cuadro y desde sólo un 6,2% T.A.E., cómo quieres pagarlo.

Y si tu caso es otro, ven y cuéntanoslo. Tenemos una solución muy personal para ti.

Este es el momento. Corre a tu Concesionario Ford.

Cuadro T.A.E.*

Entrada (sobre PVP)	Plazo (meses)			
	12	24	36	48
60% o más	6,20%	8,10%	10,90%	13,20%
Desde 40% a 59,99%	8,25%	11,45%	13,45%	15,00%
Desde 25% a 39,99%	9,25%	12,80%	14,65%	15,95%
Desde 10% a 24,99%	10,75%	14,15%	15,35%	16,30%

Oferta válida durante Octubre de 1.991 para vehículos en stock.



FORD CREDIT, S.A. DE FINANCIACION



Dos reclusos, gravemente heridos por compañeros

Monterroso (Lugo) (Efe).—Dos reclusos del Centro Penitenciario de Monterroso resultaron gravemente heridos al ser agredidos por otros internos, informó ayer la sección sindical de la Confederación de Sindicatos Independientes y CSIF de Prisioneros.

El recluso Boujida Abdelkador fue agredido por un interno, cuyo nombre no ha sido facilitado, cuando estaba en el Polideportivo del Centro Penitenciario. La víctima, con un corte de 16 centímetros en el cuello, realizado con un cristal, fue trasladado con urgencia al Hospital General de Lugo, donde permanece internado.

La segunda agresión se produjo en el módulo ocupado por los reclusos más conflictivos, donde M. A. Villanueva Torres fue pinchado con un hierro punzante en la región cervical y en un muslo.

En el traslado del herido al Hospital General de Lugo le tuvo que ser practicada una traqueotomía, según las mismas fuentes.

El CSI y CSIF indican que en los últimos 15 días fueron agredidos tres funcionarios de este centro penitenciario.

Nuevo papel para los billetes de 10.000 pesetas

Madrid (Efe).—La Casa de la Moneda utilizará a partir de noviembre un nuevo tipo de papel en los billetes de 10.000 pesetas, para evitar que la concentración de "melamina formaldehído" pueda superar los niveles de toxicidad máximos permitidos.

Según dijo a Efe María Teresa Iza, secretaria general de la Casa de la Moneda y directora de Recursos Humanos, el pasado 17 de septiembre se detectó que en un almacén se había sobrepasado el coeficiente de seguridad que establece el límite máximo de concentración de un producto tóxico. Este coeficiente, fijado por la ley en 0,3, alcanzó ese día el 0,4, debido a una mayor concentración de "melamina formaldehído" —usada para hacer más resistente el papel a la humedad—, provocada por un aumento de la producción de estos billetes y su almacenaje en una única estancia.



La población ha empezado a ser evacuada de las principales ciudades croatas.

TELEFOTOEFE

"Radio Niksic" habló ayer de 500 muertos

Dubrovnik, bombardeada por tierra, mar y aire

El Ejército federal yugoslavo prosiguió ayer el ataque por tierra, mar y aire contra Dubrovnik, el centro turístico más famoso de la costa adriática croata y de toda Yugoslavia, informa "Radio Croacia". En el ataque, iniciado el martes por unidades de infantería serbias, "Radio Niksic" habla de que se produjeron "más de 500 muertos en las fuerzas armadas croatas" y confirma el avance de las tropas federales hacia la antigua Ragusa.

Belgrado (Efe).—La agencia yugoslava "Tanjug" dice, por su parte, que en los combates murieron cuatro miembros del Ejército y 50 resultaron heridos.

"Radio Croacia" indica que buques de guerra dispararon ayer contra el islote de Lokrum, situado a 200 metros de las murallas medievales de la ciudad. Además han sido dañadas numerosas viviendas, iglesias e instalaciones comerciales. Los alrededores

residenciales de Dubrovnik han sido alcanzados por misiles así como el aeropuerto y las zonas habitadas colindantes.

El hotel "Argentina", donde se encuentra un grupo de observadores de la Comunidad Europea (CE), fue alcanzado por un proyectil, sin que se haya comunicado si ha habido víctimas entre sus huéspedes.

CONSTERNADOS
Según "Radio Croacia", emiso-

ra sometida desde hace un mes a la censura militar, algunas granadas cayeron sobre el barrio antiguo de la ciudad, sede de numerosos monumentos históricos como el Palacio Ducal, del siglo XIII. Martin Bartol, observador británico de la CE que fue testigo de los ataques, se mostró consternado, en rueda de prensa, por la serie de explosiones en la ciudad y llamó al cese de los ataques, afirma dicha emisora.

Fuentes del Ejército federal afirman hoy que sus unidades continúan el avance cerca de la frontera montenegrino-croata y que ya controlan parte de la autovía del Adriático, a unos 20 kilómetros de Dubrovnik.

Dimite el ministro de Finanzas japonés

Tokio (Efe).—El ministro japonés de Finanzas, Ryutaro Hashimoto, presentó hoy, jueves, formalmente su dimisión y se responsabilizó así de los escándalos bancarios y bursátiles, tras la aprobación en el Parlamento de una nueva ley para evitar la repetición de ellos.

Hashimoto cumple la promesa de abandonar su cargo después de haber "limpiado" el mercado de las compensaciones ilegales a clientes de los grandes bancos bursátiles (Securites). Sin embargo, el primer ministro nipón, Toshiki Kaifu, no aceptó la dimisión del titular de la cartera de Finanzas hasta el 18 de este mes, una vez concluidas las reuniones de los siete países más

industrializados (G-7) y los organismos financieros internacionales en Bangkok.

Hashimoto, que ha visto truncada su carrera a la jefatura del Gobierno tras ser considerado firme candidato a ella, ofreció renunciar a su cargo para responsabilizarse de las irregularidades de compensación a clientes de las mayores "Securites" del país y la participación de su ex secretario personal en un fraude bancario. La intención de Hashimoto de devolver la cartera tres semanas antes de que concluya el mandato de dos años de Kaifu ha sido calificada en círculos políticos en Tokio de hábil maniobra para salvar su carrera, que ha sufrido un duro revés con los recientes escándalos.

Un muerto y 12 heridos en una explosión en Tiflis

Moscú (Efe).—Una persona resultó muerta y otras doce heridas ayer en Tiflis, capital de Georgia, tras la explosión ocurrida en un tren de transporte militar, hecho que el Gobierno republicano atribuye a un "sabotaje" de las fuerzas de la oposición.

Los alrededores de la estación ferroviaria de Didube, junto a la que se encuentra otra de autobuses y una boca de metro, estaban acordonados mientras se investigaban las causas de la explosión, registrada en uno de los lugares más transitados de la ciudad. Mientras la oposición considera que la explosión ha sido totalmente fortuita, el Gobierno sostiene que fue provocada por "disparos de metralla efectuados por desconocidos" con el único fin de "desestabilizar la situación".

El tren transportaba misiles tierra-aire, municiones y pólvora desde la ciudad ucraniana de Artiomovsk hasta la localidad georgiana de Marmeli, situada a unos 30 kilómetros de Tiflis. La explosión destruyó por completo varios vagones, la estación de autobuses y varios puestos de venta. Aunque circularon rumores de que gases tóxicos se habían dispersado por la zona tras la explosión, fuentes del Parlamento negaron a Efe estas informaciones y aseguraron que los cohetes no contenían "carga química o bacteriológica".



Hazte socio de la Cruz Roja.
Harás Bien.

EEUU envía soldados a Guantánamo para la posible evacuación de americanos en Haití

Washington (Efe).—Estados Unidos ha empezado los preparativos para una eventual evacuación de sus ciudadanos de Haití y ordenó el envío de unos 400 infantes de Marina a su base naval de Guantánamo, en Cuba. "Siempre hay que estar preparado para una situación de emergencia", comentó el portavoz del Departamento de Defensa, Pete Williams, al referirse a las disposiciones que toma el Gobierno estadounidense para proteger a los norteamericanos que se hallan en Haití.

Con vistas a esta posible operación de rescate, el Pentágono decidió enviar a los "marines", de la base de Camp Lejeune, en el Estado de Carolina del Norte, a la base estadounidense de Guantánamo, situada en el suroeste de la isla de Cuba, muy cerca de Haití.

Según fuentes militares, los infantes de Marina suelen tener como plan, en situaciones similares, utilizar helicópteros que despegan desde barcos para aterrizar cerca o dentro de las instalaciones de su Embajada.

Los funcionarios norteamericanos insistieron en que no se trata, de ninguna manera, de preparar una acción militar contra los golpistas que el lunes derrocaron al presidente Jean-Bertrand Aristide.

El presidente George Bush descartó ayer la idea de una intervención militar norteamericana para restaurar la democracia en Haití, aunque sugirió la posibilidad de participación estadounidense en una fuerza militar multinacional.

PANORAMICA

JORDANIA.—El consejero político del líder de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Basam Abu Sharif, dijo hoy, jueves, en Amán que la cumbre de los cinco países árabes para preparar la ofensiva contra Israel es una "necesidad". Abu Sharif señaló que el primer punto a tratar

dentro de la agenda de trabajo de la OLP es la representación palestina en la conferencia de paz para Oriente Medio, asunto que, en su opinión, requiere consultas urgentes con Jordania, Egipto, Siria y el Líbano.

CHILE.—La próxima visita

del jefe del Gobierno alemán, Helmut Kohl, a Chile se inscribe en el propósito de ese país europeo de incrementar sus posibilidades de inversión en Latinoamérica y especialmente en este país, dijo ayer miércoles el ministro chileno de Hacienda, Alejandro Foxley.



UNIVERSIDAD DE
EDUCACION
A DISTANCIA UNED
CENTRO ASOCIADO DE SEGOVIA
CURSO ACADEMICO 91/92

Estudios que se imparten:

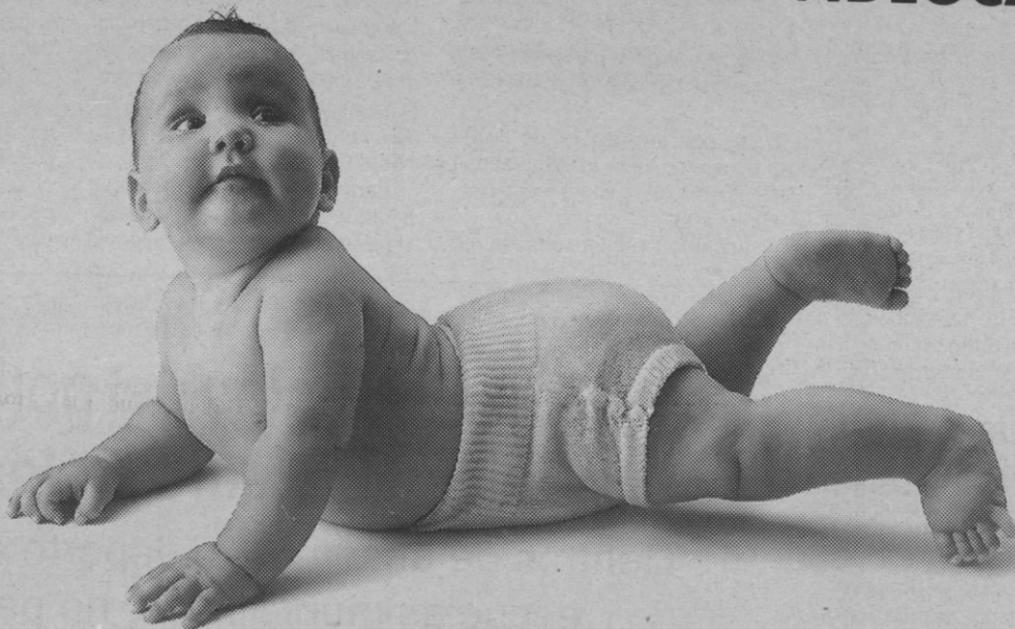
Curso de ACCESO PARA MAYORES DE 25 AÑOS
Cursos de ADAPTACION PARA PROFESORES DE E.G.B.
C.C. ECONOMICAS; C.C. EMPRESARIALES;
C.C. MATEMATICAS, FISICAS Y QUIMICAS
POLITICAS y SOCIOLOGIA
DERECHO
G.^o e HISTORIA
FILOGIA HISPANICA
PSICOLOGIA
C.C. EDUCACION
INGENIERIA INDUSTRIAL

PLAZO DE MATRICULA: Del 1 al 31 de OCTUBRE.
DIRECCION: U N E D . Plaza CONDE ALPUENTE, 2.
SEGOVIA. Teléfonos 435261 y 435850.

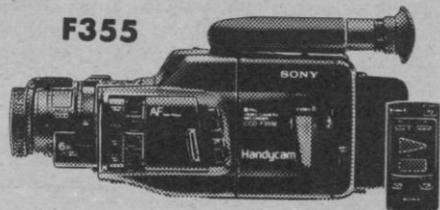
HORARIO: Mañanas, de 10 a 13 horas.
Tardes, de 17,30 a 19,30 horas.



TARDARÁS MÁS EN CAMBIARLE LOS PAÑALES QUE EN APRENDER A USAR ESTA VIDEOCÁMARA.



POCAS COSAS ENCONTRARÁS TAN FÁCILES. AHORA, DOMINAR LA ALTA TECNOLOGÍA ES UN JUEGO DE NIÑOS CON LAS HANDYCAM F355 Y F375 DE SONY.



PORQUE INCORPORAN UN OBTURADOR DIGITAL DE VELOCIDAD VARIABLE DE HASTA 1/4.000 DE SEGUNDO CON EL QUE CAPTARÁS PERFECTAMENTE A TU FAMILIA

POR MOVIDA QUE SEA. TE OFRECEN TODO EL REALISMO DEL SONIDO HIFI. DISPONEN DE MANDO A DISTANCIA CON EL QUE PODRÁS CONTROLAR CÓMODAMENTE TODAS LAS FUNCIONES DE REPRODUCCIÓN. Y LLEVAN INCLUIDA LA BOLSA DE TRANSPORTE Y CUATRO CINTAS.

ADEMÁS, LA HANDYCAM F375 INCORPORA ZOOM DE HASTA 8 AUMENTOS CON MACRO PARA ACERCARTE A LOS TUYOS TODO CUANTO QUIERAS. MICRÓFONO UNIDIRECCIONAL. FUNCIÓN EDAD/ACONTECIMIENTO, PARA MEMORIZAR E INSERTAR HASTA TRES FECHAS DISTINTAS EN CUALQUIER MOMENTO DE LA

GRABACIÓN. Y SÓLO NECESITA 3 LUX DE ILUMINACIÓN MÍNIMA.

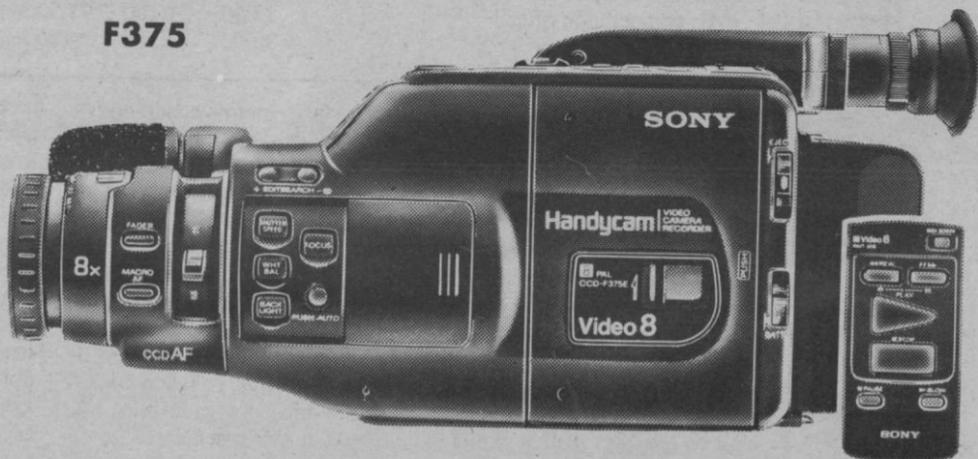
CON LAS HANDYCAM F355 Y F375 DE SONY TE RESULTARÁ MUY FÁCIL MANEJAR LA ALTA TECNOLOGÍA. SERÁ COMO UN JUEGO DE NIÑOS.

SOLICITA CATÁLOGO LLAMANDO GRATUITAMENTE AL TELÉFONO:

900 38 88 88

Video 8
SONY
 UN MUNDO APASIONANTE

F375



FUTBOL SALA.—En la temporada pasada...

Más de cuarenta millones de pesetas, gasto de los clubes de Segovia

La Liga Provincial cuenta esta temporada con 28 equipos

A más de cuarenta millones de pesetas asciende el gasto económico de los equipos de fútbol sala segovianos en la temporada 1990/91. Ya es una cantidad importante teniendo en cuenta que se trata de una de las modalidades deportivas más jóvenes de la amplia gama que se practica en nuestro país. El "boom" que ha representado el

sala en la mayoría de las regiones españolas, tuvo un especial asentamiento en Segovia desde que entró a disputarse a nivel de competiciones nacionales. Una buena prueba de ello la ofrece el hecho de que se hayan inscrito para la temporada próxima un total de veintiocho equipos en la liga provincial.

JOSE M.ª MARTIN

Con un equipo en la División de Honor (Caja Segovia); dos más en la liga nacional de Primera División (F. S. Cuéllar y La Cojalba), veintiocho en la liga provincial senior, un número aún indeterminado en la competición infantil y alevín y todo un "mundo" de pequeños que en los juegos esco-

"CADA UNO DE LOS VEINTICUATRO EQUIPOS GASTO EN LA PASADA CAMPAÑA 175.000 PESETAS"

A punto de comenzar la competición en esta categorías (se ha fijado en principio la fecha del próximo día 12), hay que significar que han sido cuatro las bajas de equipos que jugaron la competición en la pasada campaña: Optica Damián, Granitos Serrados, Nava Conorsa y Otero F.S. Frente a esta ausencia, hay que reflejar las ocho altas habidas: Bar Madrid (La Granja), Fuentepelayo, San Lorenzo, Fedesa (Garcillán), Auto Escuela S. Pablo (La Granja), Discobose, Domingo de Soto y Nava de la Asunción, si bien estos dos últimos aún no han confirmado su preinscripción.

"CERCA DE 350 JUGADORES PARTICIPARAN EN LA LIGA PROVINCIAL SENIOR"

lares eligen la práctica del fútbol sala, ponen de manifiesto la gran difusión de este deporte en nuestra provincia, donde el número de licencias se encuentra parejo con el fútbol "11".

El incremento constante de equipos de la liga provincial senior se extendió en las últimas temporadas a la provincia, de tal forma que ahora del número ya

"EN LA CAMPAÑA 91/92, JUGARAN DOCE EQUIPOS DE LA PROVINCIA"

descrito, 12 se han creado en distintas localidades. El número total de jugadores se acerca a los 350. El gasto medio por equipo en la temporada pasada fue de 175.000 pesetas, con un montante global de 4.200.000. Este dinero, en su mayoría, llega a los clubes a través de las aportaciones de los sponsors, que en general está conformado por el pequeño comercio, industria y, sobre todo, la hostelería, pero también con las propias aportaciones de los deportistas, a los que jugar les cuesta dinero.

Uno de los problemas más destacados de la liga se centra en los lugares donde se han de jugar los catorce encuentros de cada fin de semana. Parece ser que el Patronato Deportivo va a posibilitar la utilización del polideportivo "Pedro Delgado" para la disputa de estos encuentros. El coste económico para los equipos, que habrán de amoldar sus horas de juego a las que no utilice el Caja Segovia de División de Honor, es de 5.000 pesetas por partido (siempre que sea necesario encender los focos) y 1.700 cuando el partido se dispute a pleno día. También continuarán utilizando --pese a su constante y progresivo deterioro-- el pabellón de La Albuera, que curiosamente, ha bajado los precios de utilización. Va a cobrar 3.000 pesetas/partido frente a las 3.750 de la pasada campaña.

La sección de fútbol sala de la Delegación Provincial de fútbol,

puso en práctica la pasada temporada una iniciativa tan necesaria como útil. Se facilita el reconocimiento médico a todos los jugadores de la Casa del Deporte. El

"EL PATRONATO AUTORIZA A QUE SE JUEGUEN EN EL POLIDEPORTIVO MUNICIPAL ENCUESTROS DE LIGA"

coste por jugador es de 1.000 pesetas, si bien la Mutualidad Deportiva devuelve posteriormente 400.

Los que también subieron sus



Unos 350 jugadores en la Liga Provincial.

ANTONIO

tarifas fueron los árbitros, que en los encuentros de liga provincial percibirán (árbitro y cronometrador), 3.600 pesetas. Lo que representa un veinte por ciento de subida en relación con la pasada temporada.

Para completar el coste total habido en la campaña anterior significar que el Caja Segovia

superó los 18 millones de pesetas, mientras que el F.S. Cuéllar "invertió" cuatro y La Cojalba, tres, quedando por reflejar el gasto total del equipo Nava Molduras del que no disponemos de datos concretos, pero que las informaciones menos optimistas ponen por encima de los 10 millones de pesetas.

INSTALACIONES

Precios de utilización del polideportivo municipal "Pedro Delgado"

Centros de enseñanza, deporte escolar y escuelas municipales, no pagan

En el Boletín de la Provincia del pasado 28 de agosto se publicaron las tarifas de utilización del polideportivo "Pedro Delgado" don-

de se recogen treinta y seis cuantías diferentes que habrán de abonar los clubes y entidades que soliciten la citada instalación.

JOSE M.ª MARTIN

Antes, incluso, que estuviera instalado el material necesario para hacer utilizable todas las canchas del polideportivo, el

Ayuntamiento ya había fijado el precio que habrán de abonar los usuarios de la instalación. El cuadro de cuantías tiene el

siguiente detalle, teniendo en cuenta que "E" significa "entrenamiento" y "C" "competición":

	Cancha Transversal 1/3		Cancha Transversal 1/2		Cancha Central Cancha Total	
	E	C	E	C	E	C
Por edad, nivel de competición y procedencia entrenamiento						
- Hasta edad juvenil, locales, federados o en competición oficial	100	110	150	165	300	330
- Hasta edad juvenil, locales, no federados ni en competición oficial	200	220	300	330	600	660
- Hasta edad juvenil, no locales	400	440	600	660	1.200	1.320
- Juveniles, junior y senior, locales, federados o en competición oficial	500	550	750	825	1.500	1.650
- Seniors, locales, no federados ni en competición oficial	1.000	1.100	1.500	1.650	3.000	3.300
- Seniors, no locales	3.000	3.300	4.500	4.950	9.000	9.900

Estos precios pueden verse incrementados por el consumo de luz y que se fija en 9.000 pesetas/hora, siempre que se utilice con su máxima intensidad. Hay un matiz importante en la ordenanza, por cuanto en el supuesto de que el partido que juegue en el polideportivo cobre a su vez entrada a los espectadores, habrá de abonar, además del precio ya señalado, 2.500 pesetas. Y si, a su vez, el club en cuestión realiza explotación de publicidad, abonará, por partido, la cantidad de 500 pesetas

por cada 10 metros cuadrados de utilización. La utilización de cuartos y locales, para actividades deportivas, devengará un pago de 24.000 pesetas/año. Cuando la instalación sea requerida para llevar a efecto una instalación especial en cancha o grada, con un máximo de utilización de seis horas, el precio a abonar será de 200.000 pesetas, pagando 20.000 pesetas más por cada hora que exceda de las ya señaladas.

Estarán exentos del pago del

precio público fijado en la Ordenanza: Las horas lectivas de centros de enseñanza; competiciones oficiales del Deporte Escolar y escuelas deportivas municipales. Puede haber también precios especiales, para lo que se requiere negociación con el órgano municipal competente, en los supuestos de utilización de la instalación por federaciones, clubes no profesionales, centros universitarios, escuelas deportivas, centros de tecnificación y agrupaciones y asociaciones deportivas.



28 equipos en la actual temporada.

ANTONIO

FUTBOL.—COMPETICIONES EUROPEAS

COPA DE EUROPA

1-0. El Barcelona eliminó al Hansa Rostock

El Barcelona eliminó ayer al conjunto alemán del Hansa Rostock de la Copa de Europa, a pesar de perder por 1-0 en el partido de vuelta de la primera ronda. El 3-0 logrado en el Nou Camp ha sido suficiente para que el equipo de Johan Cruyff se haya clasificado para los octavos de final de esta competición.

Rostock (Alemania)(Efe).—Hansa Rostock: Hoffman, Boeger, Wahl (Kraemer, min. 64), Alms, Straka, Machala, Spies, Schlünz (persigehi, min. 46), Bodden, Weichert y Sedlacek.

Barcelona: Zubizarreta, Ferrer, Guardiola, Koeman, Serna, Eusebio, Julio Salinas (Nadal, min. 83), Laudrup, Witschege, Stoichkov (Alesanco, min. 71) y Beguiristáin.

Arbitro: El italiano Pairetto. Amonestó a Boeger, Stoichkov y Eusebio.

Gol: 1-0, min. 63. Spies, de cabeza.

Un gol del centrocampista Michael Spies, en el minuto 63, que aprovechó hábilmente un pase de Stefan Persigehi dio la victoria al conjunto alemán y salvó de esta forma el honor del once del Hansa Rostock frente al Barcelona.

Julio Salinas contó con dos oportunidades de oro para marcar, la primera en el minuto siete y la segunda en el 56, tras recibir un balón de Chiqui Beguiristáin.

El danés Michael Laudrup, apoyado durante todo el encuentro por un nutrido grupo de aficionados de su país, también tuvo la posibilidad de inaugurar el marcador para el Barcelona en el minuto 11.

En el segundo tiempo, el Hansa adelantó sus líneas, mientras el Barcelona cedía algo del dominio en el centro del campo. Aún así, el conjunto ayer naranja fue el que gozó de más ocasiones para marcar.



Manolo logró tres goles.

TELEFOTO EFE

RECOPA

El Atlético de Madrid goleó al Fyllingen Berger

El Atlético de Madrid goleó por 7-2 al Fyllingen Bergen y por primera vez desde que Jesús Gil está en la presidencia, el equipo rojiblanco logró pasar a la segunda eliminatoria de una competición continental, en este caso la Recopa, el único título europeo que ha conquistado el club, en 1962.

Madrid (Efe).— Atlético de Madrid: Abel (Diego, min. 55); Tomás, Ferreira, Solozábal, Juanito, Soler, Vizcaíno, Schuster, Manolo, Frute y Moya (Aguilera, min. 45).

Fyllingen: Bahus, Tuiberg, I. Ludvingsen; O. Ludvingsen, Brogstad, Tengs, Knudsen (Bergset, min. 81), Barmen, Vikenes, Helgeland y Helleso (Lingvaer, min. 77).

Arbitro: Phipipoz (Suiza). Mostró tarjetas amarillas a Helleso y Futre.

GOLES: 1-0. M. 4: Schuster, por bajo. 2-0. M. 18: Manolo, en fallo visitante. 3-0. M. 34: Manolo, penalti. 4-0. M. 40: Soler, a centro de Futre. 4-1. M. 54. Tengs, de cabeza. 4-2. M. 68. Tengs, con la derecha. 5-2. M. 81. Futre, de tiro cruzado. 6-2. M. 87. Manolo remata de cabeza. 7-2. M. 89. Schuster, a puerta vacía.

Manolo marcó tres goles, uno de ellos de penalti, Schuster, dos, y Soler y Futre, uno cada uno para llevar al Atlético de Madrid a conseguir una de las mayores goleadas de toda su historia en torneos continentales. La goleada comenzó a los cuatro minutos, con un tanto magistral de Schuster, que sorprendió a todos desde la banda derecha.

En la segunda parte, el Atlético salió totalmente relajado y el Fyllingen, gracias a Tengs, acercó a su equipo 4-2. En los últimos diez minutos, con un Futre pletórico que no se podía ir a casa sin participar en la goleada, el Atlético marcó sus tres últimos tantos.

Oviedo y Spórting buscan hoy su clasificación

Oviedo (Efe).—El Oviedo y el Spórting de Gijón buscarán hoy frente al Génova y el Partizán su pase a la siguiente eliminatoria de la Copa de la UEFA.

Para Irureta, técnico del Oviedo, la clave estará en aguantar la primera media hora del partido sin encajar ningún gol.

El 1-0 conseguido en el Carlos Tartiere puede ser suficiente para acceder a la segunda ronda. El encuentro comenzará a las 20,30 (La 2).

Por su parte, el Spórting de Gijón afronta el choque de hoy con el objetivo de lograr un gol que deje en franquicia la eliminatoria.

Ciriaco Cano considera que intentar mantener el resultado de ida (2-0), únicamente, podría resultar fatal ante un equipo como el Partizán.

COPA DE LA UEFA

Osasuna ganó con rotundidad al Slavia de Sofía (4-0)

Pamplona (Efe).—Osasuna: Roberto; Larrainzar I, Pepín, Spasic, Bustingorri, Larrainzar II, Ibáñez (Martín Domínguez, min. 20), Martín González, Sosa (Merino, min. 76), Urban y Cholo.

Slavia: Ganchev; Venkov (Venetov, min. 38), Marinov, Kachamanov, Kremenliev, Angelov, Iliiev, Penev, Demendjiev, Paulov y Dimitrov (Krumov, min. 45).

Arbitro: Larsson (Suecia). Sin problemas. Mostró tarjetas amarillas a los búlgaros Dermendjiev y Marinov.

GOLES.—1-0. M. 21: Cholo remata magníficamente en plancha una falta botada por Sola. 2-0. M. 22: Disparo de Bustingorri que entra tras el error de Ganchev. 3-0. M. 68. Sola aprovecha un gran "pase de la muerte" del polaco Urban. 4-0. M. 79: Gran zurdazo de Bustingorri que se cuela como una exhalación.

Con más facilidad de la prevista, Osasuna logró clasificarse para la segunda ronda de la Copa de la UEFA tras derrotar de forma rotunda por 4-0 a los búlgaros del Slavia de Sofía, un equipo aceptable técnicamente, pero tremendamente flojo en defensa. El conjunto de Alesiev sólo aguantó 21 minutos, los que tardó Osasuna en conseguir abrir el marcador por mediación de Cholo. Un minuto después llegó el segundo tanto tras una jugada personal de Bustingorri. A partir de ahí, los "rojillos" jugaron a su antojo y desperdiciaron numerosas oportunidades para sentenciar la eliminatoria.

En la segunda mitad, Osasuna salió dispuesto a no dejarse sorprender en cualquier jugada aislada que pudiera poner en peligro la eliminatoria. Las ocasiones fueron innumerables y la goleada pudo ser histórica.

Juana Blanco

Y su equipo tiene el placer de invitarte al cóctel que os ofrecemos hoy día 3 de octubre para celebrar juntos nuestro

1.º ANIVERSARIO

Con este motivo os daremos un obsequio y otras sorpresas.

Durante este mes (octubre) tendrás un descuento del 20% en los bonos de Facial y Corporal, y un 10% en los servicios.

También queremos que sigáis de vacaciones, manteniendo el moreno de este verano (con nuestro UVA de alta presión).

2 x 1

Cuando vengas, pregúntanos, estaremos encantados de explicarte cómo.

Juana Blanco

CENTRO DE ESTETICA INTEGRADA

Avda. Fernández Ladreda, 11, 3º
Tel. 44 27 17 - 40001 SEGOVIA

¡¡UNETE A NOSOTROS!!

X MARCHA POPULAR A.P.A.D.E.F.I.M.

6 de Octubre, 1991



— Salida: 9 horas, de la Plaza Mayor.

— Inscripciones: Oficinas de A.P.A.D.E.F.I.M. (Avda. Obispo Quesada, n.º 4. SEGOVIA)

CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA
La Caja de su Tierra

y en Plaza Mayor, día 6, desde las 8,00 de la mañana

TENIS

COPA DAVIS

España se enfrentará a Italia en la primera eliminatoria

El equipo español tendrá que luchar contra el de Italia y contra sus temidos "tifosi" para resolver su primera confrontación del Grupo Mundial de la Copa Davis 1992, cuyo sorteo se celebró ayer un hotel londinense. El Italia-España se disputará del 31 de enero al 2 de febrero en tierras italianas.

Madrid(Efe).— La Federación Italiana no ha decidido la sede de la eliminatoria, que podría disputarse en Bari, donde tuvo lugar la última contra Dinamarca o en en Milán donde cuentan con dos instalaciones apropiadas, el Palazzetto y el Palacio de los Deportes, pero será probablemente en pista rápida por la proximidad del Abierto de Australia que se habrá disputado con fechas anteriores.

El vencedor del duelo italo-español se enfrentará al que resulte ganador del Alemania-Brasil y en caso de que resultasen españoles y germanos, su confrontación se resolvería en Alemania puesto que la última tuvo lugar en Barcelona. España e Italia se han enfrentado en siete ocasiones con cinco victorias a favor del equipo italiano, la última en 1977 en Barcelona (2-3).

EN BREVE

BALONCESTO: El Estudiantes resolvió con facilidad su primer compromiso en la Liga Europea, al derrotar al Sodertalje sueco por 76-98. En la Copa Korac, el Fórum de Valladolid y el CAI de Zaragoza derrotaron al Selex de Holanda (103-83) y al Leicester inglés (62-112), respectivamente. Peor suerte tuvo el Villalba que cayó ante el Castors por 108-97.

TENIS: Suráfrica ha sido readmitida provisionalmente en la Copa Davis, después de veintidós años de exclusión, según informó ayer el presidente de la Federación Internacional de Tenis, Brian Tobin.

MONTAÑISMO: El alpinista español Josep Permane Sabates, de 27 años, ascendió a la cumbre de la montaña Makalu del Himalaya, la quinta más alta del mundo con 8.463 metros, según informó ayer el Ministerio de Turismo de Nepal.

En general, los tenistas españoles están mejor situados que los italianos, ya que España cuenta con ocho raquetas entre las cien primeras: Sergio Bruguera (10), Emilio Sánchez (12), Javier Sánchez (30). Jordi Arrese (33), Fran-

cisco "Pato" Clavet (40), Tomás Carbonell (78), Carlos Costa (82) y Germán López (86).

El resto de las eliminatorias del Grupo Mundial son: Francia-Gran Bretaña, Estados Unidos-Argentina, Suiza-Holanda, Alemania-Brasil, Australia-Yugoslavia, Suecia-Canadá y Bélgica-Checoslovaquia. Los dos finalistas de la edición de este año jugarán en casa.

TORNEO DE ATENAS

Clavet y Bruguera superaron con facilidad a sus rivales

Atenas(Efe).— Los españoles Francisco Clavet y Sergio Bruguera vencieron ayer con facilidad al belga Eduardo Masso y al polaco Wojtek Kowalski, respectivamente, en el torneo de tenis de Atenas, dotado con 16 millones de pesetas en premios. Clavet derrotó a Masso por 7-6 y 6-3, en partido de primera ronda, mientras que Bruguera venció con más claridad al polaco Kowalski por 6-2 y 6-1, en segunda ronda. Por su parte, Conchita Martí-

nez se impuso a la checoslovaca Karina Habsudova, por 6-4 y 6-1, en el partido correspondiente a la segunda ronda del Torneo de Milán.

El partido, que duró 54 minutos, resultó fácil para la española, quien, no obstante, sufrió una crisis de juego tras el quinto juego en el primer set.

En la segunda manga, Conchita no hizo ninguna concesión a su rival, como demuestra el 6-1 con el que se adjudicó el set.

Si los entiendes, ayúdalos.



ELINTAS

AMERICA ANDINA

Perú, Bolivia, Ecuador, Venezuela, Colombia. 82 millones de personas. Entienden tu idioma. 34 millones viven en una situación crítica de pobreza.

El programa PROANDES es un apoyo abierto a esta zona de América para desarrollar acciones que mejoren entre otros graves problemas: la nutrición, la sanidad, la educación de millones de personas.

LOS AYUDAMOS PARA QUE ELLOS PUEDAN AYUDARSE

unicef 
PROANDES



1492 - 1992

QUINTO CENTENARIO

Colabora con el programa UNICEF - PROANDES - QUINTO CENTENARIO

c/c nº 126.000 en cualquier oficina del  **Banco NatWest**



APUESTAS DEPORTIVAS

lotería primitiva

Bonos Loto de **lotería primitiva**

Abónese a ganar

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

ALQUILO piso, amueblado, tres dormitorios. Fernández Ladreda, 25. Teléfono 430774 (tardes).

ALQUILO piso en Ezequiel González. Teléfono 434746. Tardes.

ALQUILO o vendo plazas de garaje en Vía Roma (junto San Lorenzo). Teléfono 430238 (de 22 a 23 horas).

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 421634.

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

ALQUILO habitación céntrica en Segovia. 25.000 pesetas. Teléfono (91) 2609043 (desde 7 tarde).

ALQUILO piso en Madrid. C/Flor Baja. Teléfono 425515.

COMPARTO piso, con chicas, en Madrid. Teléfono 429805.

LOCAL 60 m². San Millán. Teléfono 429263.

ALQUILO chalet, Peñas El Erizo. 4 dormitorios. 2 baños. Garaje. Parcela. Completamente amueblado. Teléfono 433001.

ALQUILO piso, calle José Zorrilla. 4 dormitorios. Cocina amueblada. 5.º exterior. Vistas. Garaje. 80.000. Teléfono 433001.

ALQUILO piso, Zona Mahonías, 3 dormitorios. Cocina amueblada. Exterior. Gastos centrales. 70.000 pesetas/mes. Teléfono 433001.

SE COMPARTE piso con señora o señorita, agua caliente y calefacción central. Teléfonos 422633-428416.

GANADOS

VENDO semental charolés puro, saneado, 16 meses. Teléfono 193071.

ENSEÑANZA

ACADEMIA de corte y confección. Carmen Encinas. Azoguejo, 3, 3.º.

¡CURSOS para trabajar ya! Secretariado informático, Contabilidad, Gestión de empresas, Mecanografía, Idiomas, Informática. Studio 21.

¡PREPARA tu futuro ya! Oposiciones: oficiales, auxiliares, agentes de Justicia, administrativos, auxiliares Estado y Seguridad Social. Studio 21.

¡EMPIEZA bien el curso! Clases particulares: EGB, BUP, FP. COU. Selectividad, primeros cursos carrera. Academia. Studio 21. Teléfono 434010.

INGLES. Idiomas Delaford, cursos de inglés para EGB y BUP todos los niveles y amplia gama de horarios.

IDIOMAS DELAFORD, curso especial COU. Todas las traducciones de la selectividad.

DELAFORD, Curso intensivo "sólo sábados".

DELAFORD, curso principiantes adultos. ¡Empezamos ya! Fernández Ladreda, 28. Teléfono 435739.

OPOSICIONES Instituciones Penitenciarias ambos sexos. Plazas toda España, preparación Rufino Prieto (funcionario cuerpo especial). Teléfono 424628.

COMPRAS

COMPRO piso particular a particular, calle Ezequiel González o José Zorrilla. Teléfono 107110.

HOSPEDAJES

SE OFRECE pensión completa, económica. Teléfono 433142.

TRABAJO

SE NECESITA conductor carnet C-2. Boceguillas. Teléfono 543738.

SE NECESITA conductor para camiones articulados. Teléfono 141512.

EMPRESA de ámbito nacional necesita para Segovia y Provincia, 3 personas (ambos sexos). Formación a cargo de la empresa. Interesante remuneración a base de hijos más incentivos. Incorporación inmediata. Los candidatos pueden presentarse en Fdez. Ladreda, 12 - 1.º C Segovia.

OCASO, S.A., precisa en Cuéllar inspector para expansión comercial. Capacidad de trabajo. Dotes de organización. Experiencia comercial. Incorporación inmediata. Formación a cargo de la empresa. Fijo más incentivos. Interesados enviar Currículum Vitae a OCASO, S.A. Fdez. Ladreda, 12. 40001 - SEGOVIA.

PRECISO personal mayor 25 años; total-parcial. R.M. Sra. Alós. 96/3617852.

NECESITO señora o señorita, para cuidar niño, mañanas. Teléfono 423591.

NECESITO chica para cuidar niño. Teléfono 442818 (llamar 18 a 22 horas).

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfonos 429263-426502.

SE NECESITA empleada de hogar, sólo mañanas. Teléfono 422053.

SE NECESITA dependienta, horario comercial. Teléfono 435283.

SE NECESITA dependiente para mostrador, domingos libres. Bar Valparaíso. Segovia.

SE NECESITA limpiadora. Bar restaurante Maracaibo.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 433522.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 420933.

SE NECESITAN 2 camareras. Hotel Acueducto.

HERMANOS GARCIA Peluqueros oficial-oficiala con experiencia o maestras industriales tituladas. Teléfono 432657 (preguntar por Javier).

NECESITO pastor para cuidar ovejas. Granja próxima Soria capital. Facilito vivienda con todos los servicios. 975-222785.

BOLSA universitaria. Necesito señoritas estudiantes cuidar niños, ayudar casa. Internas dejándose mañanas o tardes libres. 91/4451258.

NECESITO aprendiz de tapicero. Teléfono 431936.

SE NECESITA cocinero/a. Teléfono 419280 (preguntar por Puri).

SE OFRECE joven con título de F.P.-2, Automoción, para trabajar en taller mecánico. Teléfono 437070, Juan Antonio.

SE PRECISA camarero, sabiendo manejo bandeja. Teléfono 436764 (de 7 a 10 noche).

SE NECESITA camarero/a. Mesón Estación Autobuses. Cuéllar. Teléfono 142157.

SE NECESITA camarero. Bar Chaplin. Carretera Villacastín, 12. Teléfono 423036.

NECESITO aprendiz y dependiente de segunda para barra. Teléfono 434807 (de 2 a 5).

SE NECESITA pinche de cocina y camarero/a. Teléfono 420012.

NECESITO chica atender casa y niñas. Teléfono 434746, tardes.

SE NECESITA empleada de hogar, de 8 a 4 tarde. Teléfono 431578.

SE NECESITA ayudante de barra. Teléfono 427595. Oferta empleo 40/1/M009.

SE NECESITA señora o señorita para cocina. Teléfono 430944.

VARIOS

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

VEHICULOS

VEHICULOS Importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

SE VENDE Ford Orion i, seminuevo. 800.000 pesetas. 431162.

VENDO tractor John Deere 1140, con pala; desbrozadora, subsulador y cosechadora Clayton modelo 103. Teléfono 594254.

NECESITO camión, retorno desde Burgos, mínimo 20 Tm. para 400 Tm año. Teléfono 433937.

AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Vende piso San José, 3 dormitorios, reformado, luminoso, exterior.

TOVAR: Vende piso. Los Cochés. 3 dormitorios, 2 baños. Facilidades.

TOVAR: Vende piso dúplex, 3 dormitorios, vistas al Salón. Nuevo.

TOVAR: Vende piso San José. 3 dormitorios. Precio: 6.300.000 pesetas.

TOVAR: Vende apartamento 2 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero. Exterior.

TOVAR: Traspasa bar junto José Zorrilla, imposible atender. Rentabilidad asegurada.

TOVAR: Alquila oficina planta calle. Edificio San Roque, con garaje.

TOVAR: Vende piso Estación Ferrocarril, 3 dormitorios amplios. Muy luminoso.

TOVAR: Vende apartamento 2 dormitorios, Conde Sepúlveda. Buen precio. 2.º.

TOVAR: Vende apartamento junto Fernández Ladreda, 2 dormitorios, cocina amueblada.

TOVAR: Vende piso calle Coca, 3 dormitorios, garaje. A estrenar.

TOVAR: Vende local galerías Almuzara, 20 metros, primera planta, acondicionado.

MIGUEL TOVAR

 AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
PROXIMA CONSTRUCCION
 Pisos 3 dormitorios
 LOCALES Y GARAJE
VIA ROMA
 43.59.50 ☎ 43.54.61

43.59.50 ☎ 43.54.61
MIGUEL TOVAR

 AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
 EZEQUIEL GONZALEZ, 6

CHALET VENTA

 LAS MEJORES OFERTAS

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente ensalada catedral). Teléfono 433010.

HABITAT
 ☎ 43 30 10 - 43 30 01
VENDE CHALET TORRECABALLEROS
 ★ 350 m². 2 plantas.
 ★ Parcela 2.500 m². Cercada. Arbolado. Piscina
 ★ Perfecto estado.

HABITAT: LA LASTRILLA. "Cerro de la Fuente". 240 m². 5 dormitorios. Parcela 420 metros. Piscina, a estrenar. Amueblado. Gran calidad.

HABITAT: TUREGANO. Vivienda unifamiliar adosada. A estrenar. Parcela 250 metros. 7.500.000 pesetas.

HABITAT: SAN CRISTOBAL. 162 m². 4 ó 6 dormitorios. Cocina amueblada. Jardín privado. Zonas comunes.

HABITAT: VILLACASTIN. 120 m². 4 dormitorios. Parcela 1.800 metros. Sólo 8.000.000 pesetas.

HABITAT: LA LOSA. 200 m². de edificación en dos plantas. 5 dormitorios. Jardín 150 metros.

HABITAT: CUELLAR. 270 m². 4 dormitorios. Bodega, piscina, cocina amueblada. Perfecto estado.

HABITAT: SAN RAFAEL. 160 m². 4 dormitorios. Jardín privado. Zonas comunes ajardinadas. Piscina.

HABITAT: PRADENA. Chalet unifamiliar, amueblado. Perfecto estado de conservación. Parcela 300 metros.

HABITAT: COCA. Magnifico chalet 280 m². 5 dormitorios. Muy buen estado. Piscina. Parcela 2.800 metros.

HABITAT: SOTOSALBOS. 200 m². 4 dormitorios. Estupenda finca de 40.000 metros cercada. Arbolado.



VENDE PISO

VIA ROMA

☎ 4 dormitorios. Exterior.
 ☎ Nuevo. Excelentes acabados.
 ☎ Garaje. Trastero

ZONAS COMUNES

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

HABITAT

 LAS MEJORES OFERTAS

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 Bajo. Teléfono 441729.

VENTAS

SE VENDE piso nuevo. Magnifica calidad, esquina Plaza Mayor. 151 m². Teléfono 432040.

EN LA GRANJA, se venden pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).

VENDO apartamento en construcción. Un dormitorio. Jardín privado, piscina, tenis. 4.500.000. Facilidades. Teléfono 433010.

DISCOS Nocturno. Novedades. Discos, cassettes, compact-disc. Grandes ofertas. Santo Tomás, 3. Teléfono 426202.

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Comprende ABC. Teléfono 426645.

ECONOMIA

TAIWAN TENDRA SATELITES EN UN PLAZO DE QUINCE AÑOS

La República de China pondrá en órbita tres satélites de investigación científica y tecnológica dentro de los próximos quince años, con un presupuesto de 503,7 millones de dólares estadounidenses, informó el Consejo Nacional de Ciencias.

Este proyecto es la versión modificada de uno anterior en el que se proponía la puesta en órbita de dos satélites pequeños, en el plazo de cinco años. El plan original tenía un presupuesto de 370 millones de dólares.

Según el nuevo programa, el primer satélite será construido con asistencia de expertos extranjeros y se pondrá en órbita en unos seis años a contar del inicio de los trabajos.

En la segunda etapa, un equipo especial chino será encargado de poner en marcha el proyecto espacial con tecnología propia, además de lanzar otros dos satélites de diseño local.

NECESITO MATRIMONIO
 Para atender GRANJA DE VISIONES en PEGUERINOS (Avila), con vivienda. Sueldo a convenir y Seguridad Social. Llamar teléfono en Madrid 5398390

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Seminario sobre la asimetría del tiempo

Hawking: "Cuando el sol se destruya habremos dominado la navegación interestelar"

El científico británico Stephen Hawking dijo ayer en Sevilla que "para cuando el sol haya estallado ya habremos dominado el arte de la navegación interestelar, si es que de aquí a entonces no nos hemos autodestruido".

Sevilla (Efe).—Hawking, de 49 años, y que sufre una enfermedad degenerativa que le acarrea una parálisis progresiva, habló anoche sobre el futuro del Universo ante el público de Sevilla que abarrotaba la sala de conferencias del Edificio Expo, en la Isla de la Cartuja, desde la silla de ruedas con motor que utiliza para sus desplazamientos y a través de un sintetizador.

El científico, que pidió para su entrada en el escenario música del grupo británico "Pink Floyd" y que fue presentado por el exministro Manuel Clavero Arevalo, llegó a Sevilla desde Mazagón (Huelva) donde esta semana participa en un seminario sobre La Asimetría del Tiempo, junto a otros cuarenta físicos de todo el mundo.

Durante unas dos horas, Hawking explicó, en una charla salpicada de buen humor, sus teorías sobre el futuro del Universo, y



Hawking en Sevilla.

aseguró que según sus cálculos para que el sol agote su combustible nuclear han de pasar cinco mil millones de años, más o menos, y tras unos "diez mil millones de años, la mayor parte de los astros del Universo se habrán apagado". Pese a su buen humor,

Hawking también hizo una llamada de atención al decir que "el peligro radica en que nuestro poder para dañar o destruir el medio ambiente, o al prójimo, aumenta a mucha mayor velocidad que nuestra sabiduría en el uso de nuestro poder".

Los talleres de reparación de automóviles, en contra de la revisión de tarifas

REDACCION

Ante las manifestaciones del presidente de Faconauto, entidad que agrupa a los cerca de 1.500 concesionarios oficiales de fabricantes de automoviles en España, sobre que van a producir un aumento importante del precio-hora de taller, para compensar las pérdidas de otros ramos de su negocio, la Confederación Española de Talleres de Reparación de Automóviles y Afines (Cetraa) manifestó, a través de un comunicado, su opinión contraria a esa iniciativa. A juicio de esta confederación, la revisión de tarifas haría recaer en el usuario las consecuencias de decisiones de política económica del propio Gobierno y de los fa-

bricantes de automóviles.

La Cetraa, que agrupa a más de 45 asociaciones provinciales de talleres, en las que se incluye la mayoría de concesionarios, manifestó que no se adhiere a esa iniciativa y reitera que seguirá siendo rigurosa en el análisis de las bases del estudio del precio-hora. El comunicado añade, que, en cualquier caso, cada taller aplica libremente el precio-hora, según su criterio, repercutiendo únicamente en su caso los aumentos de costes motivados por las variaciones de costes de explotación (gastos de personal, y de estructura), sin intentar compensar los posibles perjuicios de otras cuentas de explotación.

NOMBRES propios

JUBILACION DE CONSUELO MUÑOZ

Desde ayer, los asiduos oyentes de Radio Segovia han dejado de escuchar una voz muy popular en la emisora, la de Consuelo Muñoz García, para todos, y cariñosamente, Consuelito. Y es que Consuelo Muñoz, después de una dilatada etapa de trabajo, como locutora y actriz radiofónica en la emisora, etapa que se ha prolongado por 40 años, ha pasado a la situación laboral de jubilada. La trayectoria profesional de Consuelo se ha visto recompensada con varios galardones y con la general simpatía de los oyentes, justa correspondencia a sus valores profesionales y humanos.



Consuelo Muñoz

Le deseamos a Consuelo que disfrute largos años de su nuevo estado, junto con su esposo y colaborador nuestro, Enrique Garla.

VARGAS LLOSA INAUGURA EN SEVILLA LOS CURSOS DE OTOÑO DE LA UIMP

El escritor peruano Mario Vargas Llosa dictó ayer en Sevilla la lección inaugural de los cursos de otoño de la Universidad Internacional Menéndez y Pelayo -"De Punta Sala a la plaza de San Martín", que terminó con el reconocimiento de su "gratitud hacia el gran cordobés" el poeta Luis de Góngora. El autor de "La ciudad y los perros" recordó al artífice de la poesía culterana al señalar que ni en los momentos en los que más abortó le tuvo la actividad política, abandonó la lectura diaria de algunas de sus composiciones, como el "Polifemo".



Vargas Llosa.

La conferencia de Vargas Llosa trató sobre sus reflexiones literarias y políticas, recogidas en un libro "que tengo a medio hacer", al que perte-

necce el capítulo que ayer leyó en el Paraninfo de la Universidad de Sevilla y que lleva por título "El pez fuera del agua".

EL EMPRESARIO GALLEGO EDUARDO BARREIROS, GALARDONADO POR LA UNIVERSIDAD DE LA HABANA

El empresario gallego Eduardo Barreiros fue investido ayer con el título honorífico de la Universidad de La Habana, que le fue concedido por "sus méritos excepcionales, su abnegada labor y su ayuda al desarrollo de la industria automovilística cubana".

En la ceremonia celebrada en el Aula Magna de la Universidad habanera participaron el vicepresidente cubano, Carlos Rafael Rodríguez, y el miembro del Politburó Pedro Miret, quien destacó la "acti-

tud humana vertical y desinteresada" de Barreiros, creador de motores de turismos y camiones que llevan su mismo nombre.

"Me ha entusiasmado la amabilidad de los cubanos y las atenciones que han tenido siempre conmigo. Debo muchas atenciones a Cuba porque hace algunos años fue mi primer cliente internacional y ese es un hecho que yo no puedo olvidar", declaró, el empresario gallego a la Televisión Cubana.

FRUTOS DE FRUTOS

